STIGA

Park series 2WD

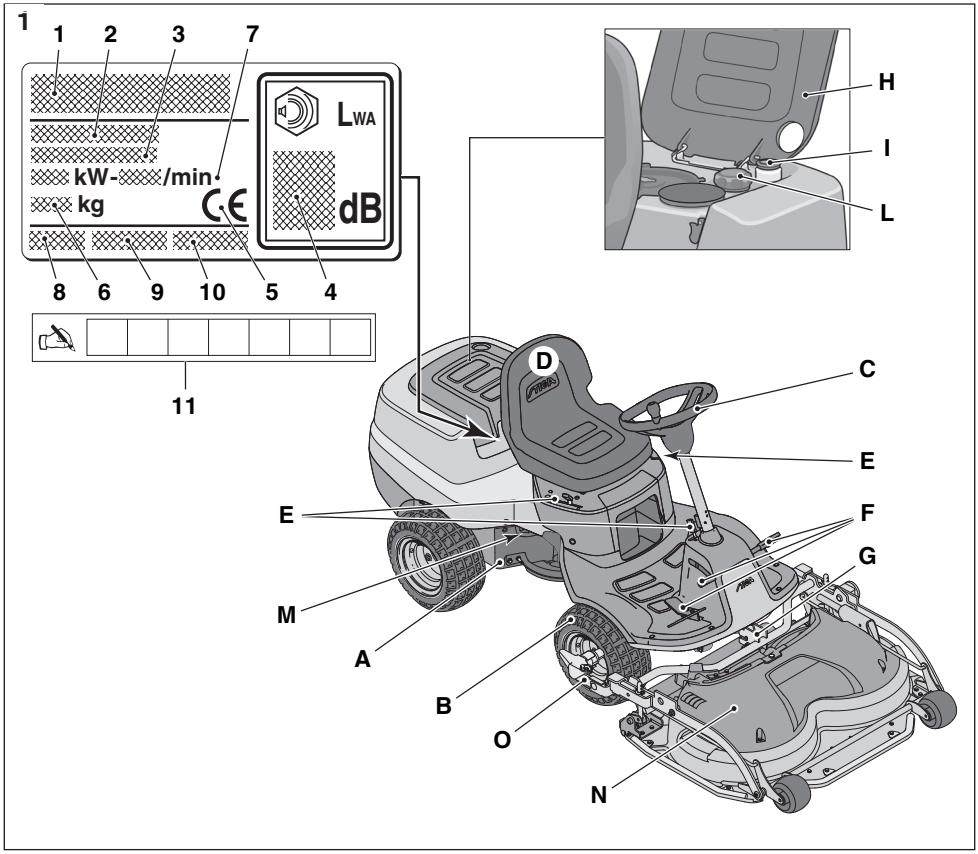


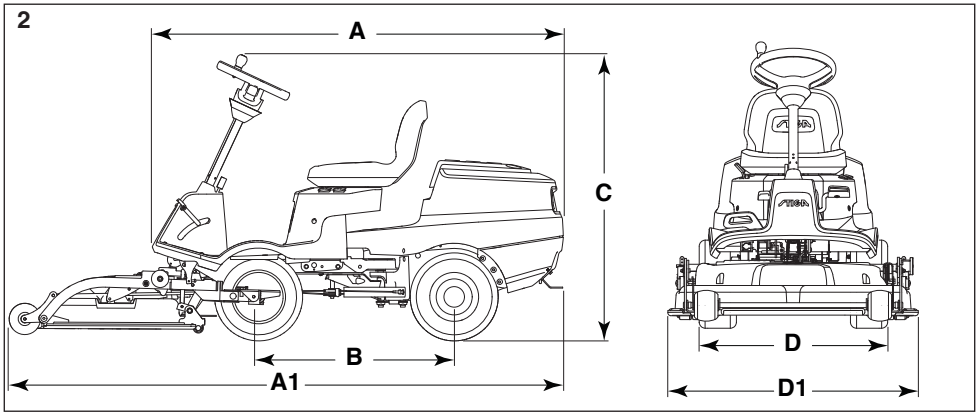
Park 120
Park 220

Type V 302
Type V 302 S

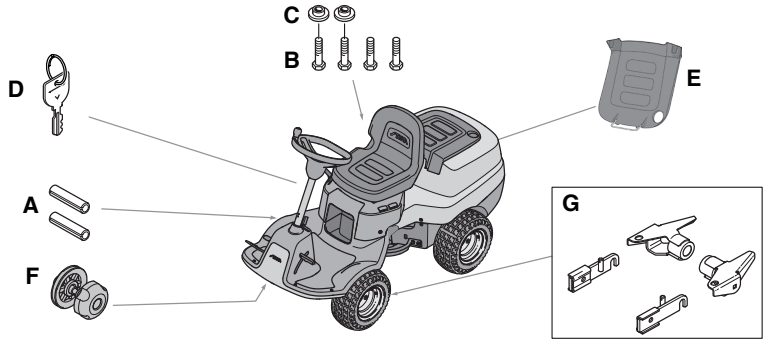
TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO	MANUALE DI ISTRUZIONI ..... IT
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU	INSTRUKTIONSMANUAL ..... CS
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)	INSTRUKTIONSMANUAL ..... DA
ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΤΡΑΚΤΕΡ ΜΕ ΕΠΟΧΟΥΜΕΝΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ	GEBRAUCHSANWEISUNG ..... DE
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR	INSTRUCTION MANUAL ..... EN
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO	USO Y MANTENIMIENT ..... ES
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA	KASUTUSJUHEND ..... ET
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI	KÄYTTÖOPAS ..... FI
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS	MANUEL D'UTILISATION ..... FR
SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM	PRIRUČNIK ZA UPORABU ..... HR
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP	HASZNÁLATI UTASÍTÁS ..... HU
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI	VARTOJIMO INSTRUKCIJA ..... LT
SĒŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA	OPERATORA ROKASGRĀMATA LV
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER	GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL ..... NL
SITTEGRESSKLIPPER	BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD ..... NO
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE	INSTRUKCJE OBSŁUGI ..... PL
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO	MANUAL DE USO ..... PT
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ..... RU
TRAKTORSKA KOSILNICA	PRIROČNIK Z NAVODILI ..... SL
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)	BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL ..... SV

171501260/5 09/2018

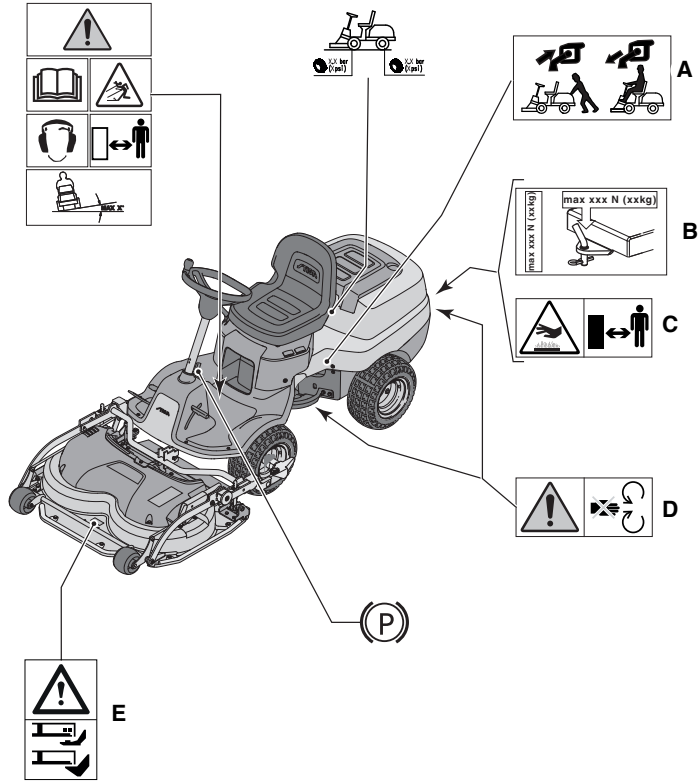

1
1
2
3
7
kW-
/min
kg
LWA
dB
8
6
9
10
5
4
11
H
I
L
D
C
E
E
F
G
M
A
B
O
N

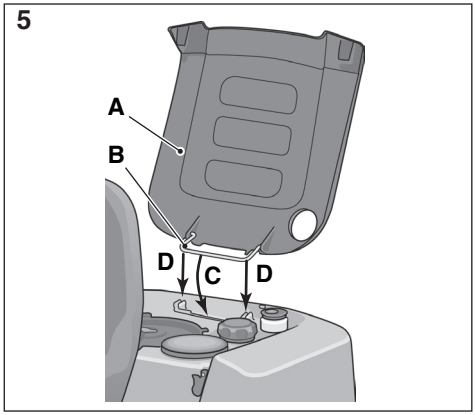

2
A
C
B
A1
D
D1

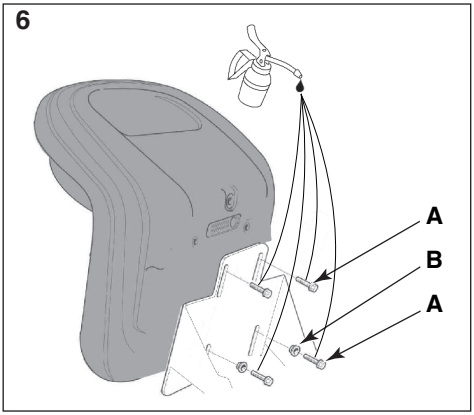
3

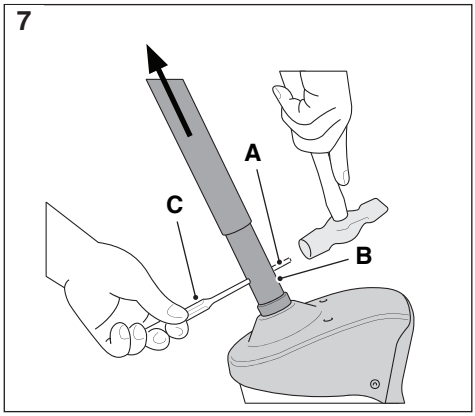


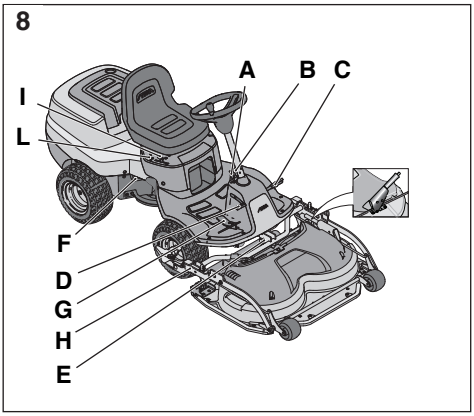
4

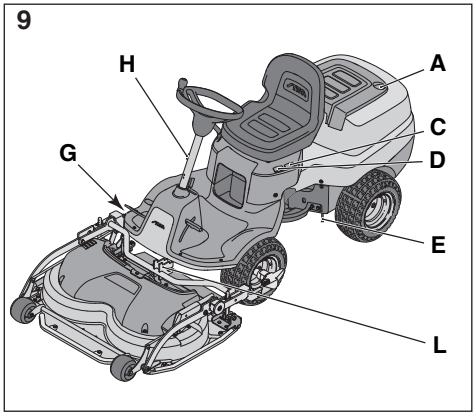


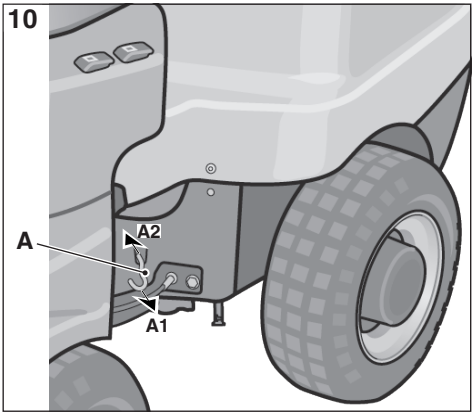

5
A
B
D
C
D

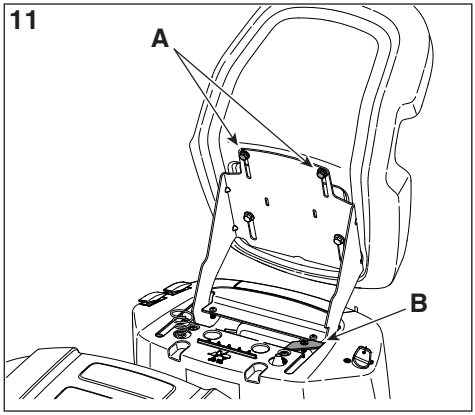

6
A
B
A

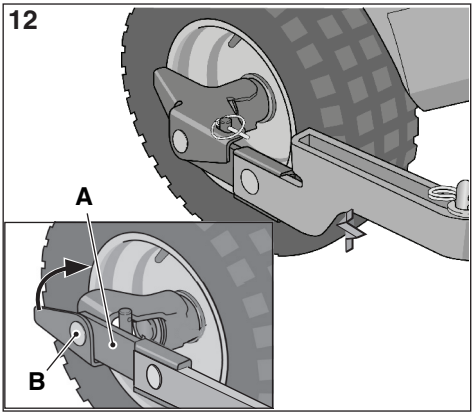

7
A
C
B

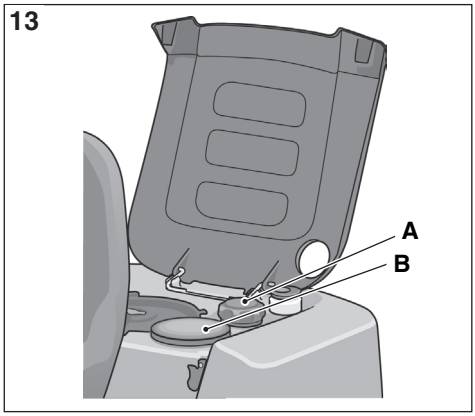

8
A
B
C
I
L
F
D
G
H
E

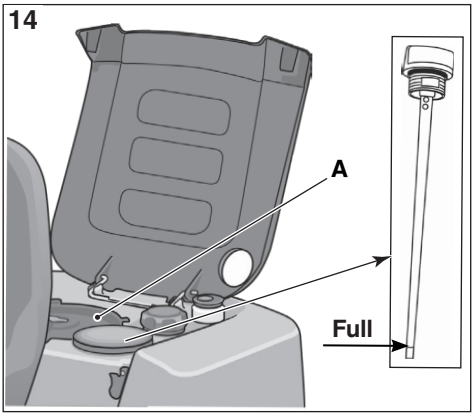

9
H
A
C
D
G
E
L

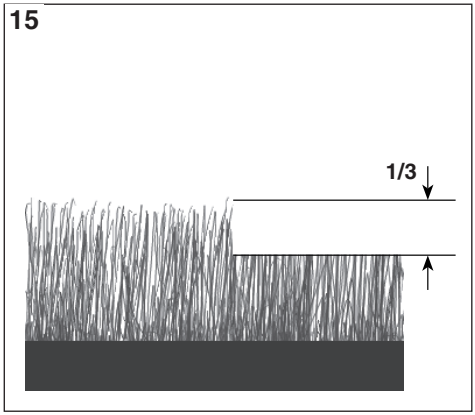

10
A
A2
A1

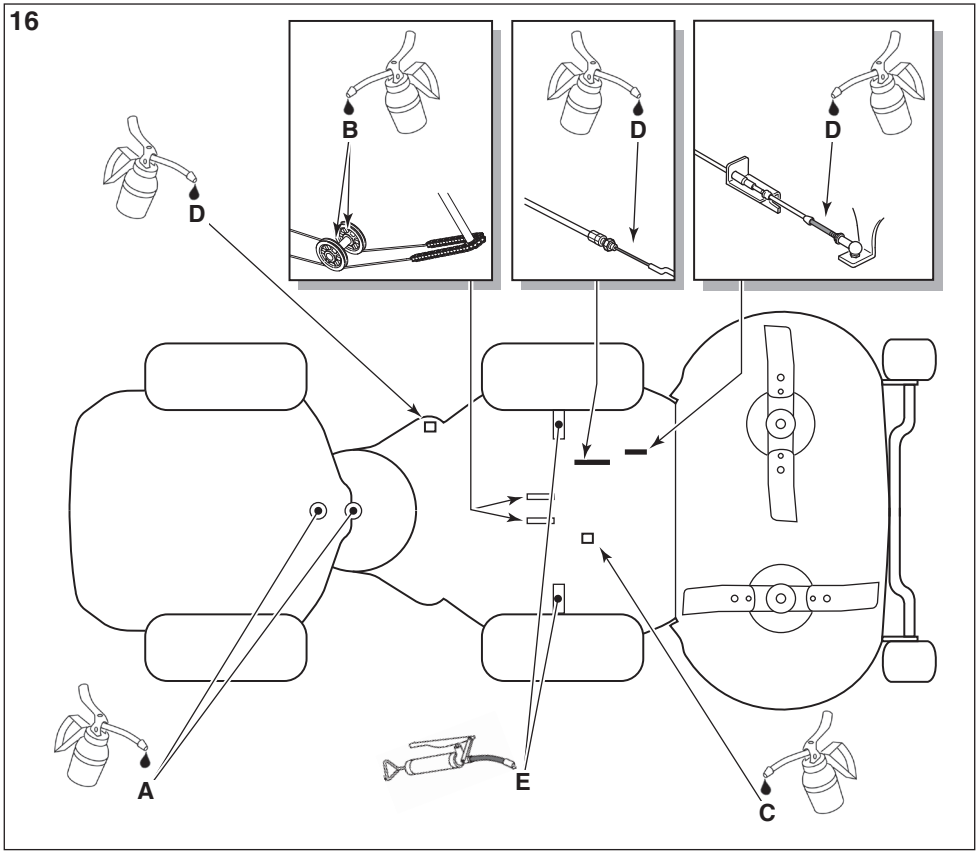

11
A
B

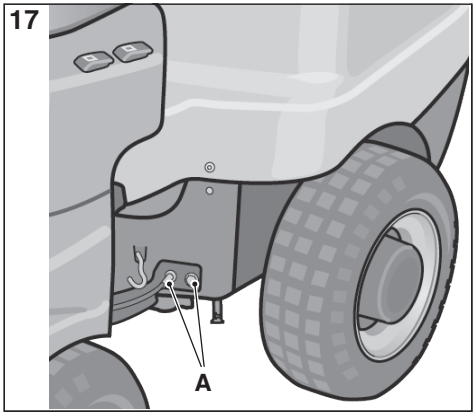

12
A
B


13
A
B


14
A
Full


15
1/3


16
B
D
D
D
D
A
E
C

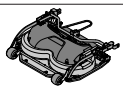

17
A

0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	**Type**			**V302**	**V302 S**
[2]	**Modello**			**Park 120**	**Park 220**
[3]	Motore		mod.	GGP 7250 (TRE0702)	B&S Power Built 3130 AVS (21R807)
[4]	Cilindrata		cc	414	344
[5]	Trazione			2WD	2WD
[6]	Potenza		kW	7,1	7,4
[7]	Giri motore		rpm	3200	3200
[8]	Impianto elettrico			12 V	12 V
[9]	Batteria		tipo	VLRA	VRLA
[10]	Carburante			[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11]	Capacità serbatoio carburante		l	4,2	4,2
[12]	Olio motore		tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio			[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14]	Capacità serbatoio olio motore		l	1,2	1,4
[15]	Candela			[A] Champion XC92YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.
[16]	Candela, distanza elettrodi		mm	0,75	0,75
[17]	Pneumatici		dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[18]	Pressione pneumatici	anteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15	bar 1 - psi 15
		posteriore		bar 1 - psi 15	bar 1 - psi 15
[19]	Altezza di taglio		mm	25 ÷ 85	25 ÷ 85
[20]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti		km/h	9	9
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia		km/h	7	7
[22]	Massa		kg	174	169
[23]	Dimensioni di ingombro				
[24]	A = Lunghezza		mm	1681	1681
[25]	A1 = Lunghezza (con assieme dispositivi di taglio)		mm	2252	2279
[26]	B = Passo		mm	800	800
[27]	C = Altezza		mm	1171	1171
[28]	D = Larghezza		mm	770	770
[29]	D1 = Larghezza (con assieme dispositivi di taglio)		mm	991	1023
[30]	Livello di potenza sonora misurato		dB(A)	99	96
[31]	Incertezza		dB(A)	0,75	0,72
[32]	Livello di potenza sonora garantito		dB(A)	100	97
[33]	Livello di pressione sonora		dB(A)	87	83
[34]	Incertezza		dB(A)	0,8	0,43
[35]	Valore delle vibrazioni al posto di guida		m/s^2	0,6	0,5
[36]	Incertezza		m/s^2	0,3	0,27
[37]	Valore delle vibrazioni al volante		m/s^2	2,4	1,8
[38]	Incertezza		m/s^2	0,85	0,56

0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	**Descrizione**	**Type**
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	85C QF
		95C E QF
[45]	Spazzatrice frontale	SWR 1504
[46]	Spalaneve a lama	SNB 1505

[47] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI**				
		[48] **ACCESSORI POSTERIORI**		
	Accessorio [50]	 [41]	 [42]	 [43]
[49] **ACCESSORI FRIONTALI**	 [44]	√	√	√
	 [45]	-	-	√
	 [46]	-	-	√

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	
[2]	Model	
[3]	Motor	
[4]	Objem motoru	
[5]	Trakce	
[6]	Výkon	
[7]	Otáčky motoru	
[8]	Elektrický systém	
[9]	Akumulátor	
[10]	Palivo	
[A]	Bezolovnatý benzín	
[11]	Kapacita palivové nádrže	
[12]	Motorový olej	
[13]	Motorový olej, provozní třída	
[A]	SJ nebo vyšší	
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje	
[15]	Svíčka	
[A]	Champion XC92YC nebo ekvivalentní typ	
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod	
[17]	Pneumatiky	
[18]	Tlak v pneumatikách	přední pneumatikách
		zadní pneumatiky
[19]	Výška sekání	
[20]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed	
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání	
[22]	Hmotnost	
[23]	Rozměry stroje;	
[24]	A = Délka	
[25]	A1 = Délka (spolu se sekacím zařízením)	
[26]	B = Krok	
[27]	C = Výška	
[28]	D = Šířka	
[29]	D1 = Šířka (spolu se sekacím zařízením)	
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu	
[31]	Nejistá	
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu	
[33]	Hladina akustického tlaku	
[34]	Nejistá	
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče	
[36]	Nejistá	
[37]	Hodnota vibrací u volantu	
[38]	Nejistá	
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ	
[40]	Popis	
[41]	Přívěs	
[42]	Rozmetadlo hnojiv	
[43]	Sběrač listí a trávy	
[44]	Sekací jednotka	
[45]	Přední zametací zařízení	
[46]	Sněhová radlice	
[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ	
[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	
[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	
[50]	Příslušenství	

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	
[2]	Model	
[3]	Motor	
[4]	Cylindervolumen	
[5]	Antrieb	
[6]	Effekt	
[7]	Motoromdrejninger	
[8]	Elektrisk anlæg	
[9]	Batteri	
[10]	Brændstof	
[A]	Blyfri benzin	
[11]	Brændstoftankens rumfang	
[12]	Motorolie	
[13]	Motorolie, klassificering	
[A]	SJ eller højere	
[14]	Motorolietankens rumfang	
[15]	Tændrør	
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig	
[16]	Tændrør, elektrodeafstand	
[17]	Dæk	
[18]	Dæktryk	forhjul
		baghjul
[19]	Schnitthöhe	
[20]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear	
[21]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear	
[22]	Vægt	
[23]	Pladskrav	
[24]	A = Længde	
[25]	A1 = Længde (med klippeaggregat)	
[26]	B = Akselafstand	
[27]	C = Højde	
[28]	D = Bredde	
[29]	D1 = Bredde (med klippeaggregat)	
[30]	Målt lydeffektniveau	
[31]	Usikkerhed	
[32]	Garanteret lydeffektniveau	
[33]	Lydtrykniveau	
[34]	Usikkerhed	
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen	
[36]	Usikkerhed	
[37]	Vibrationsværdi ved rattet	
[38]	Usikkerhed	
[39]	EKSTRAUDSTYR	
[40]	Beskrivelse	
[41]	Anhænger	
[42]	Gødningsspreder	
[43]	Blad- og græsindsamler	
[44]	Klippeaggregat	
[45]	Frontmonteret fejemaskine	
[46]	Sneplov med klinge	
[47]	TABEL OVER UDSTYRETS KORREKTE KOMBINATION	
[48]	BAGMONTERET TILBEHØR	
[49]	FORMONTERET TILBEHØR	
[50]	Tilbehør	

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	
[2]	Modell	
[3]	Motor	
[4]	Hubraum	
[5]	Antrieb	
[6]	Leistung	
[7]	Motordrehzahl	
[8]	Elektrische Anlage	
[9]	Batterie	
[10]	Kraftstoff	
[A]	Bleifreies Benzin	
[11]	Kraftstofftankinhalt	
[12]	Motoröl	
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	
[A]	SJ oder höher	
[14]	Inhalt Motorölbehälter,	
[15]	Zündkerze	
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig	
[16]	Zündkerze, Elektrodenabstand	
[17]	Bereifung	
[18]	Reifendruck	vorn
		hinten
[19]	Schnitthöhe	
[20]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts	
[21]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts	
[22]	Gewicht	
[23]	Abmessungen	
[24]	A = Länge	
[25]	A1 = Länge (mit Baugruppe Mähwerk)	
[26]	B = Radstand	
[27]	C = Höhe	
[28]	D = Breite	
[29]	D1 = Breite (mit Baugruppe Mähwerk)	
[30]	Gemessener Schallleistungspegel	
[31]	Messunsicherheit	
[32]	Garantierter Schallleistungspegel	
[33]	Schalldruckpegel	
[34]	Messunsicherheit	
[35]	Vibrationen am Fahrersitz	
[36]	Messunsicherheit	
[37]	Vibrationen am Lenkrad	
[38]	Messunsicherheit	
[39]	SONDERZUBEHÖR	
[40]	Beschreibung:	
[41]	Anhänger	
[42]	Laub- und Grassammler	
[43]	Dungstreuer	
[44]	Baugruppe Mähwerk	
[45]	Kehrvorsatz	
[46]	Schneepflug	
[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION	
[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR	
[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR	
[50]	Zubehör	

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	
[2]	Model	
[3]	Engine	
[4]	Engine displacement	
[5]	Traction	
[6]	Power	
[7]	Engine revs	
[8]	Electrical System	
[9]	Battery	
[10]	Fuel	
[A]	Unleaded petrol	
[11]	Fuel tank capacity	
[12]	Engine oil	
[13]	Engine oil, service category	
[A]	SJ or higher	
[14]	Engine oil tank capacity	
[15]	Spark plug	
[A]	Champion XC92YC or equivalent	
[16]	Spark gap	
[17]	Tyres	
[18]	Tyre pressure	front
		rear
[19]	Cutting height	
[20]	Forward travel speed (indicative)	
[21]	Reverse travel speed (indicative)	
[22]	Weight	
[23]	Overall dimensions	
[24]	A = Length	
[25]	A1 = Length (with cutting means assy)	
[26]	B = Pitch	
[27]	C = Height	
[28]	D = Width	
[29]	D1 = Width (with cutting means assy)	
[30]	Measured sound power level	
[31]	Uncertainty	
[32]	Guaranteed sound power level	
[33]	Sound pressure level	
[34]	Uncertainty	
[35]	Vibration value in the driver's seat	
[36]	Uncertainty	
[37]	Vibration value in the steering wheel	
[38]	Uncertainty	
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST	
[40]	Description	
[41]	Trailer	
[42]	Grass and leaf collector	
[43]	Fertilizer spreader	
[44]	Cutting device assy	
[45]	Front sweeper	
[46]	Blade type snow plough	
[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS	
[48]	REAR ACCESSORIES	
[49]	FRONT ACCESSORIES	
[50]	Accessory	

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	
[2]	Modelo	
[3]	Motor	
[4]	Cilindrada	
[5]	Tracción	
[6]	Potencia	
[7]	Revoluciones del motor	
[8]	Sistema eléctrico	
[9]	Batería	
[10]	Carburante	
[A]	Gasolina sin plomo	
[11]	Capacidad del depósito de carburante	
[12]	Aceite motor	
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	
[A]	SJ o superior	
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor	
[15]	Bujía	
[A]	Champion XC92YC o equivalente	
[16]	Bujía, distancia electrodos	
[17]	Neumáticos	
[18]	Presión de neumáticos	delantera
		trasera
[19]	Altura de corte	
[20]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante	
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás	
[22]	Peso	
[23]	Dimensiones	
[24]	A = Longitud	
[25]	A1 = Longitud (con grupo de dispositivo de corte)	
[26]	B = Paso	
[27]	C = Altura	
[28]	D = Anchura	
[29]	D1 = Anchura (con grupo de dispositivo de corte)	
[30]	Nivel de potencia sonora medido	
[31]	Incertidumbre	
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado	
[33]	Nivel de presión sonora	
[34]	Incertidumbre	
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción	
[36]	Incertidumbre	
[37]	Valor de vibraciones en el volante	
[38]	Incertidumbre	
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO	
[40]	Descripción	
[41]	Remolque	
[42]	Fertilizador	
[43]	Recoge hojas e hierba	
[44]	Grupo del dispositivo de corte	
[45]	Quitanieves frontal	
[46]	Quitanieves de cuchilla	
[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS	
[48]	ACCESORIOS TRASEROS	
[49]	ACCESORIOS FRONTALES	
[50]	Accesorio	

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	
[2]	Mudel	
[3]	Mootor	
[4]	Silindrid	
[5]	Vedu	
[6]	Võimsus	
[7]	Mootori pöörete arv	
[8]	Elektriseade	
[9]	Aku	
[10]	Kütus	
[A]	Pliivaba bensiin	
[11]	Kütusepaagi maht	
[12]	Mootoriõli	
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	
[A]	SJ ja parem	
[14]	Mootori õlipaagi maht,	
[15]	Küünal	
[A]	Champion XC92YC või samaväärne	
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa	
[17]	Rehvid	
[18]	Rehvirõhk	ees
		taga
[19]	Niitmiskõrgus	
[20]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul	
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul	
[22]	mass	
[23]	gabariidid	
[24]	A=pikkus	
[25]	A1=pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)	
[26]	B=samm	
[27]	C=kõrgus	
[28]	D=laius	
[29]	D1=laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)	
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase	
[31]	Määramatus	
[32]	Helivõimsuse kindel tase	
[33]	Helirõhu tase	
[34]	Määramatus	
[35]	Vibratsioonid juhikohal	
[36]	Määramatus	
[37]	Vibratsioonid roolil	
[38]	Määramatus	
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD	
[40]	Kirjeldus	
[41]	Treiler	
[42]	Väetaja	
[43]	Lehtede ja rohu koguja	
[44]	Niitmisseade	
[45]	Eesmine koristusseade	
[46]	Lumesahk	
[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL	
[48]	TAGUMISED TARVIKUD	
[49]	EESMISED TARVIKUD	
[50]	Tarvik	

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	
[2]	Malli	
[3]	Moottori	
[4]	Sylinteritilavuus	
[5]	Veto	
[6]	Teho	
[7]	Moottorin kierrosluku	
[8]	Sähkölaitteisto	
[9]	Akku	
[10]	Polttoneste	
[A]	Lyijytön bensiini	
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	
[12]	Moottoriöljy	
[13]	Moottoriöljy, luokitus	
[A]	SJ tai suurempi	
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,	
[15]	Sytytystulppa	
[A]	Champion XC92YC tai vastaava	
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys	
[17]	Renkaat	
[18]	Renkaiden paine	etu
		taka
[19]	Leikkuukorkeus	
[20]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä	
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa	
[22]	Massa	
[23]	Mitat	
[24]	A = pituus	
[25]	A1 = pituus (leikkuulaiteyksikön kanssa)	
[26]	B = akseliväli	
[27]	C = korkeus	
[28]	D = leveys	
[29]	D1 = leveys (leikkuulaiteyksikön kanssa)	
[30]	Mitattu äänitehotaso	
[31]	Epävarmuus	
[32]	Taattu äänitehotaso	
[33]	Äänenpainetaso	
[34]	Epävarmuus	
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla	
[36]	Epävarmuus	
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään	
[38]	Epävarmuus	
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET	
[40]	Kuvaus	
[41]	Perävaunu	
[42]	Lannoitin	
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä	

[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[45]	Etuharjalaite
[46]	Lumiaura
[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[48]	TAKAVARUSTE
[49]	ETUVARUSTE
[50]	Lisävaruste

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	
[2]	Modèle	
[3]	Moteur	
[4]	Cylindrée	
[5]	Traction	
[6]	Puissance	
[7]	Tours moteur	
[8]	Installation électrique	
[9]	Batterie	
[10]	Carburant	
[A]	Essence sans plomb	
[11]	Capacité du réservoir de carburant	
[12]	Huile moteur	
[13]	Huile moteur, classe de service	
[A]	SJ ou supérieure	
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,	
[15]	Bougie	
[A]	Champion XC92YC ou équivalente	
[16]	Bougie, distance des électrodes	
[17]	Pneus	
[18]	Pression des pneus	avant
		arrière
[19]	Hauteur de coupe	
[20]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	
[21]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	
[22]	Masse	
[23]	Dimensions d'encombrement	
[24]	A = Longueur	
[25]	A1 = Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)	
[26]	B = Pas	
[27]	C = Hauteur	
[28]	D = Largeur	
[29]	D1 = Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)	
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré	
[31]	Incertitude	
[32]	Niveau de puissance sonore garanti	
[33]	Niveau de pression sonore	
[34]	Incertitude	
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite	
[36]	Incertitude	
[37]	Valeur des vibrations au volant	
[38]	Incertitude	
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE	
[40]	Description	
[41]	Remorque	
[42]	Fertiliseur	
[43]	Ramasse feuilles et herbe	
[44]	Ensemble du dispositif de coupe	
[45]	Balayeuse frontale	
[46]	Chasse-neige à lame	
[47]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES	
[48]	ACCESSOIRES ARRIÈRE	
[49]	ACCESSOIRES FRONTAUX	
[50]	Accessoire	

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	
[2]	Model	
[3]	Motor	
[4]	Obujam	
[5]	Trakcija	
[6]	Snaga	
[7]	Broj okretaja motora	
[8]	Električni sustav	
[9]	Baterija	
[10]	Gorivo	
[A]	Bezolovni benzin	
[11]	Obujam spreminka za gorivo	
[12]	Motorno ulje	
[13]	Klasa motornog ulja	
[A]	SJ ili više	
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja	
[15]	Svjećica	
[A]	Champion XC92YC ili slično	
[16]	Svjećica, razmak elektroda	
[17]	Gume	
[18]	Tlak guma	prednje
		zadnje
[19]	Visina rezanja	
[20]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed	
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad	
[22]	Masa	
[23]	Dimenzije	
[24]	A = Dužina	
[25]	A1 = Dužina (sa sklopom rezng kućišta)	
[26]	B = Hod	
[27]	C = Visina	
[28]	D = Širina	
[29]	D1 = Širina (sa sklopom rezng kućišta)	
[30]	Izmerena razina zvučne snage	
[31]	Neizvjesnost	
[32]	Garantovana razina zvučne snage	
[33]	Razina zvučnog tlaka	
[34]	Neizvesnost	
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu	
[36]	Neizvjesnost	
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču	
[38]	Neizvjesnost	
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT	
[40]	Opis	
[41]	Prikolica	
[42]	Uređaj za gnojenje	
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave	
[44]	Rezno kućište	
[45]	Prednji čistač snijega	
[46]	Čistač snijega sa sječivima	
[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA	
[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG	
[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG	
[50]	Pribor	

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	
[2]	Modell	
[3]	Motor	
[4]	Hengerűrtartalom	
[5]	Meghajtás	
[6]	Teljesítmény	
[7]	Fordulatszám	
[8]	Elektromos berendezés	
[9]	Akkumulátor	
[10]	Üzemanyag	
[A]	Ólommentes benzin	
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	
[12]	Motorolaj	
[13]	Motorolaj, szervizosztály	
[A]	SJ vagy magasabb	
[14]	Motorolajtartály térfogata	
[15]	Gyújtógyertya	
[A]	Champion XC92YC vagy egyenértékű	
[16]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága	
[17]	Abroncsok	
[18]	Abroncsok nyomása	első
		hátsó
[19]	Vágásmagasság	
[20]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben	
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben	
[22]	Súly	
[23]	Helyfoglalás	
[24]	A = hossz	
[25]	A1 = hossz (vágóberendezés-együttessel)	
[26]	B = tengelytáv	
[27]	C = magasság	
[28]	D = szélesség	
[29]	D1= szélesség (vágóberendezés-együttessel)	
[30]	Mért hangteljesítmény	
[31]	Pontatlanság	
[32]	Garantált hangteljesítmény	
[33]	Hangnyomás szint	
[34]	Pontatlanság	
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél	
[36]	Pontatlanság	
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél	
[38]	Pontatlanság	
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK	
[40]	Megnevezés	
[41]	Utánfutó	
[42]	Permetező	
[43]	Levél- és fűgyűjtő	
[44]	Nyíróberendezés	
[45]	Front seprű	
[46]	Késes hókotró	
[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT	
[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK	
[49]	FRONT TARTOZÉKOK	
[50]	Tartozék	

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	
[2]	Modelis	
[3]	Variklis	
[4]	Tūris	
[5]	Trauka	
[6]	Galia	
[7]	Variklio apsukos	
[8]	Elektros sistema	
[9]	Akumuliatorius	
[10]	Degalai	
[A]	Bešvinis benzinas	
[11]	Degalų bako talpa	
[12]	Variklio alyva	
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	
[A]	SJ ar aukštesnė	
[14]	Variklio alyvos bako talpa	
[15]	Žvakė	
[A]	„Champion XC92YC“ ar panašus	
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų	
[17]	Padangos	
[18]	Oro slėgis padangose	priekinėse
		galinėse
[19]	Pjūvio aukštis	
[20]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga	
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga	
[22]	Svoris	
[23]	Išmatavimai	
[24]	A = Ilgis	
[25]	A1 = Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)	
[26]	B = Žingsnis	
[27]	C = Aukštis	
[28]	D = Plotis	
[29]	D1 = Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)	
[30]	Išmatuota garso lygio galia	
[31]	Paklaida	
[32]	Garantuota garso lygio galia	
[33]	Garso slėgio lygis	
[34]	Paklaida	
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje	
[36]	Paklaida	
[37]	Vairo vibracija	
[38]	Paklaida	
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI	
[40]	Aprašymas	
[41]	Priekaba	
[42]	Tręštuvas	
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai	
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas	
[45]	Priekinis šlavimo prietaisas	
[46]	Peilinis sniego valytuvas	
[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ	
[48]	GALINIAI PRIEDAI	
[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI	
[50]	Priedas	

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	
[2]	Modelis	
[3]	Dzinējs	
[4]	Tilpums	
[5]	Sajūgs	
[6]	Jauda	
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	
[8]	Elektriskā sistēma	
[9]	Akumulators	
[10]	Degviela	
[A]	Benzīns bez svina	
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	
[12]	Motoreļļa	
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	
[A]	SJ vai augstāka	
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	
[15]	Svece	
[A]	Champion XC92YC vai līdzvērtīgs	
[16]	Svece, elektrodu atstarpe	
[17]	Riepas	
[18]	Riepu spiediens	priekšējo
		aizmugurējo
[19]	Pļaušanas augstums	
[20]	Kustības ātrums (aptuvens), uz priekšu	
[21]	Kustības ātrums (aptuvens), atpakaļgaitas	
[22]	Svars	
[23]	Balstvirsmas izmēri	
[24]	A = Garums	
[25]	A1 = Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu)	
[26]	B = Solis	
[27]	C = Augstums	
[28]	D = Platums	
[29]	D1 = Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu)	
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:	
[31]	Nenoteiktība	
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis	
[33]	Skaņas spiediena līmenis	
[34]	Nenoteiktība	
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdeklī	
[36]	Nenoteiktība	
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres	
[38]	Nenoteiktība	
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA	
[40]	Apraksts	
[41]	Piekabe	
[42]	Mēslotājs	
[43]	Lapu un zāles savācējs	
[44]	Pļaušanas ierīces komplekts	

[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[50]	Piederums

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	
[2]	Model	
[3]	Motor	
[4]	Cilinderinhoud	
[5]	Tractie	
[6]	Vermogen	
[7]	Motortoeren	
[8]	Elektrisch systeem	
[9]	Accu	
[10]	Brandstof	
[A]	Loodvrije benzine	
[11]	Inhoud brandstoftank	
[12]	Motorolie	
[13]	Motorolie, klasse	
[A]	SJ of hoger	
[14]	Inhoud motoroliereservoir,	
[15]	Bougie	
[A]	Champion XC92YC of equivalent	
[16]	Bougie, afstand elektroden	
[17]	Banden	
[18]	Bandenspanning	voor
		achter
[19]	Maaihoogte	
[20]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[21]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[22]	Gewicht	
[23]	Afmetingen	
[24]	A = Lengte	
[25]	A1 = Lengte (met maai-eenheid)	
[26]	B = Wielbasis	
[27]	C = Hoogte	
[28]	D = Breedte	
[29]	D1 = Breedte (met maai-eenheid)	
[30]	Gemeten geluidsvermogenniveau	
[31]	Onzekerheid	
[32]	Gegarandeerd geluidsvermogenniveau	
[33]	Geluidsdrukniveau	
[34]	Onzekerheid	
[35]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[36]	Onzekerheid	
[37]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[38]	Onzekerheid	
[39]	OPTIONELE ACCESSOIRES	
[40]	Beschrijving	
[41]	Aanhanger	
[42]	Mestverspreider	
[43]	Bladeren- en grasopvangbak	
[44]	Maaisysteemgroep	
[45]	Frontborstel	
[46]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif	
[47]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES	
[48]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE	
[49]	ACCESSOIRES VOORZIJDE	
[50]	Accessoire	

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	
[2]	Modell	
[3]	Motor	
[4]	Slagvolum	
[5]	Fremdrift	
[6]	Motoreffekt	
[7]	Motoromdreininger	
[8]	Elektrisk anlegg	
[9]	Batteri	
[10]	Drivstoff	
[A]	Blyfri bensin	
[11]	Kapasitet drivstofftank	
[12]	Motorolje	
[13]	Motorolje, serviceklasse	
[A]	SJ eller høyere	
[14]	Kapasitet motoroljebeholder	
[15]	Tennplugg	
[A]	Champion XC92YC eller tilsvarende	
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand	
[17]	Dekk	
[18]	Dekktrykk	foran
		bak
[19]	Klippehøyde	
[20]	Fremdriftshastighet (veil.) forover	
[21]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover	
[22]	Maskinens totalvekt	
[23]	Utvendige mål	
[24]	A = Lengde	
[25]	A1 = Lengde (med klippeaggregat)	
[26]	B = Akselavstand	
[27]	C = Høyde	
[28]	D = Bredde	
[29]	D 1= Bredde (med klippeaggregat)	
[30]	Målt lydstyrkenivå	
[31]	Toleranse	
[32]	Garantert lydstyrkenivå	
[33]	Lydtrykknivå	
[34]	Toleranse	
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen	
[36]	Toleranse	
[37]	Vibrasjonsverdier ratt	
[38]	Toleranse	
[39]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL	
[40]	Beskrivelse	
[41]	Tilhenger	
[42]	Gjødselspreder	
[43]	Blad- og gressoppsamler	
[44]	Klippeaggregat	
[45]	Frontmontert feieaggregat	
[46]	Snøplog med vinge	
[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR	
[48]	BAKMONTERT TILBEHØR	
[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR	
[50]	Tilbehør	

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	
[2]	Model	
[3]	Silnik	
[4]	Pojemność skokowa	
[5]	Napęd	
[6]	Moc	
[7]	Obroty silnika	
[8]	Instalacja elektryczna	
[9]	Akumulator	
[10]	Paliwo	
[A]	Benzyna bezołowiowa	
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	
[12]	Olej silnikowy	
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	
[A]	SJ lub wyższy	
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.	
[15]	Świeca zapłonowa	
[A]	Champion XC92YC lub równoważny	
[16]	Świeca, odległość elektrod	
[17]	Opony	
[18]	Ciśnienie w oponach	przód
		tył
[19]	Wysokość koszenia	
[20]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu	
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu	
[22]	Ciężar	
[23]	Wymiary	
[24]	A = Długość	
[25]	A1 = Długość (z zespołem agregatu tnącego)	
[26]	B = Odstęp	
[27]	C = Wysokość	
[28]	D = Szerokość	
[29]	D1 = Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)	
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej	
[31]	Margines niepewności	
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego	
[34]	Margines niepewności	
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy	
[36]	Margines niepewności	
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy	
[38]	Margines niepewności	
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE	
[40]	Opis	
[41]	Przyczepa	
[42]	Urządzenie do nawożenia	
[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy	
[44]	Zespół urządzenia tnącego	
[45]	Zamiatarka przednia	
[46]	Pług śnieżny z ostrzem	
[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW	
[48]	AKCESORIA TYLNE	
[49]	AKCESORIA PRZEDNIE	
[50]	Akcesorium	

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	
[2]	Modelo	
[3]	Motor	
[4]	Cilindrada	
[5]	Tração	
[6]	Potência	
[7]	Rotações do motor	
[8]	Equipamento elétrico	
[9]	Bateria	
[10]	Combustível	
[A]	Benzina sem chumbo	
[11]	Capacidade reservatório de combustível	
[12]	Óleo motor	
[13]	Óleo motor, classe de serviço	
[A]	SJ ou superior	
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,	
[15]	Vela	
[A]	Champion XC92YC ou equivalente	
[16]	Vela, distância elétrodos	
[17]	Pneus	
[18]	Pressão dos pneus.	anterior
		posterior
[19]	Altura de corte	
[20]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente	
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás	
[22]	Massa	
[23]	Dimensões de delimitação	
[24]	A = Comprimento	
[25]	A1 = Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)	
[26]	B = Passo	
[27]	C = Altura	
[28]	D = Largura	
[29]	D1 = Largura (com conjunto dispositivo de corte)	
[30]	Nível de potência sonora medido	
[31]	Incerteza	
[32]	Nível de potência sonora garantido	
[33]	Nível de pressão sonora	
[34]	Incerteza	
[35]	Valor das vibrações no posto de condução	
[36]	Incerteza	
[37]	Valor das vibrações no volante	
[38]	Incerteza	
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO	
[40]	Descrição	
[41]	Reboque	
[42]	Fertilizador	
[43]	Recolhedor de folhas e erva	
[44]	Conjunto do dispositivo de corte	
[45]	Vassoura frontal	
[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina	
[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS	
[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES	
[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS	
[50]	Acessório	

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	
[2]	Модель	
[3]	Двигатель	
[4]	Объем цилиндров	
[5]	Привод	
[6]	Мощность	
[7]	Обороты двигателя	
[8]	Электроустановка	
[9]	Аккумулятор	
[10]	Топливо	
[A]	Неэтилированный бензин.	
[11]	Емкость топливного бака	
[12]	Масло двигателя	
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	
[A]	SJ или выше	
[14]	Емкость бака для масла двигателя,	
[15]	Свеча зажигания	
[A]	"Champion" XC92YC или эквивалентная	
[16]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	
[17]	Шины	
[18]	Давление в шинах	передние
		задние
[19]	Высота стрижки	
[20]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед	
[21]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом	
[22]	Масса	
[23]	Габаритные размеры	
[24]	A = Длина	
[25]	A1 = Длина (с режущим узлом)	
[26]	B = Межосевое расстояние	
[27]	C = Высота	
[28]	D = Ширина	
[29]	D1 = Ширина (с режущим узлом)	
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности	
[31]	Погрешность	
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный	
[33]	Уровень звукового давления	
[34]	Погрешность	
[35]	Уровень вибрации на месте водителя	
[36]	Погрешность	
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе	
[38]	Погрешность	
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ	
[40]	Описание	

[41]	Прицеп
[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[44]	Режущий узел
[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[50]	Навесное орудие

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	
[2]	Model	
[3]	Motor	
[4]	Cilindri	
[5]	Oprijem	
[6]	Moč	
[7]	Obrati motorja	
[8]	Električni sistem	
[9]	Akumulator	
[10]	Gorivo	
[A]	Neosvinčen bencin	
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	
[12]	Motorno olje	
[13]	Motorno olje, delovni razred	
[A]	SJ ali višje	
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,	
[15]	Svečka	
[A]	Champion XC92YC ali enako	
[16]	Svečka, razdalja od elektrod	
[17]	Pnevmatike	
[18]	Pritisk v pnevmatikah	sprednje
		zadnje
[19]	Višina košnje	
[20]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej	
[21]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji	
[22]	Masa	
[23]	Dimenzije velikosti	
[24]	A = Dolžina	
[25]	A 1= Dolžina (z rezalnimi napravami)	
[26]	B = Korak	
[27]	C = Višina	
[28]	D = Širina	
[29]	D1 = Širina (z rezalnimi napravami)	
[30]	Raven izmerjene zvočne moči	
[31]	Negotovost	
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči	
[33]	Raven zvočnega pritiska	
[34]	Negotovost	
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu	
[36]	Negotovost	
[37]	Raven tresljajev na volanu	
[38]	Negotovost	
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO	
[40]	Opis	
[41]	Priklopnik	
[42]	Gnojilo	
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo	
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)	
[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek	
[46]	Odmetalnik snega	
[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV	
[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI	
[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI	
[50]	Dodatni priključek	

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	
[2]	Modell	
[3]	Motor	
[4]	Cylindervolym	
[5]	Dragkraft	
[6]	Effekt	
[7]	Motorvarvtal	
[8]	Elsystem	
[9]	Batteri	
[10]	Bränsle	
[A]	Blyfri bensin	
[11]	Volym bränsletank	
[12]	Motorolja	
[13]	Motorolja, serviceklass	
[A]	SJ eller högre	
[14]	Motoroljetankens rymd,	
[15]	Tändstift	
[A]	Champion XC92YC eller motsvarande	
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna	
[17]	Däck	
[18]	Däcktryck	fram
		bak
[19]	Klipphöjd	
[20]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt	
[21]	Hastighet (indikativ) vid backning	
[22]	Vikt	
[23]	Dimensioner	
[24]	A = Längd	
[25]	A1 = Längd (med grupp av klippaggregat)	
[26]	B = Hjulbas	
[27]	C = Höjd	
[28]	D = Bredd	
[29]	D1 = Bredd (med grupp av klippaggregat)	
[30]	Mätt ljudeffektnivå	
[31]	Osäkerhet	
[32]	Garanterad ljudeffektnivå	
[33]	Ljudtrycksnivå	
[34]	Osäkerhet	
[35]	Vibrationer på förarplatsen	
[36]	Osäkerhet	
[37]	Rattvibrationer	
[38]	Osäkerhet	
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR	
[40]	Beskrivning	
[41]	Släp	
[42]	Gödselspridare	
[43]	Blad- och gräsuppsamlare	
[44]	Klippaggregat	
[45]	Främre borste	
[46]	Snöröjare med blad	
[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR	
[48]	BAKRE TILLBEHÖR	
[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR	
[50]	Tillbehör	

1 Inhaltsverzeichnis

1 EINLEITUNG 4
1.1 AUFBAU DER ANLEITUNG 4
1.2 SYMBOLE 4
1.3 AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG 4

2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN 4
2.1 MODELLE [2WD] 4
2.2 VORGESEHENE VERWENDUNG 4
2.2.1 Definition der Bediener. 5
2.3 BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG 5
2.4 SICHERHEITSZEICHEN. 5
2.4.1 Aufkleber (4) 5
2.5 TYPENSCHILD 6
2.6 HAUPTBESTANDTEILE (1). 6

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 6
3.1 AUSBILDUNG 6
3.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN 7
3.3 WÄHREND DES GEBRAUCHS. 8
3.4 WARTUNG UND LAGERUNG 10
3.5 TRANSPORT. 11
3.6 UMWELTSCHUTZ 11

4 VERSICHERN SIE IHREN RASENMÄHER 12

5 MONTAGE 12
5.1 MONTAGETEILE 12
5.2 MOTORHAUBE (5) 12
5.3 BATTERIE 12
5.3.1 Anschließen der Batterie 12
5.3.2 Laden der Batterie. 12
5.4 SITZ (6) 12
5.5 LENKRAD (7) 13
5.6 REIFENDRUCK. 13
5.7 HUB-RIEMENSCHEIBE (8:E). 13
5.8 SCHNELLBEFESTIGUNGEN (12) 13
5.9 BAUGRUPPE MÄHWERK 13
5.10 KEHRVORSATZ / SCHNEEPFLUG 13

6 BEDIENELEMENTE 13
6.1 MECHANISCHER GERÄTEHEBER (8:C) 13
6.2 PEDAL DER FESTSTELLBREMSE (8:D) 14
6.3 SPERRHEBEL FÜR FESTSTELLBREMSE (8:A) 14
6.4 PEDAL DES FAHRANTRIEBS (8:G) 14
6.5 LENKRADEINSTELLUNG - Mod.: [V 302 S] 14

6.6 GASHEBEL UND CHOKE (wenn vorgesehen) (8:I) . . . 14
6.7 ZÜNDSCHLOSS/SCHEINWERFER (8:L) . . . 14
6.8 ZAPFWELLE (9:D) . . . 15
6.9 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG . . . 15
6.9.1 Manuelle Verstellung - mod.: [V 320] (8:H) . . . 15
6.9.2 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG - mod.: [V 320 S] (9:C) . . . 15
6.10 HEBEL ZUM EINKUPPELN / AUSKUPPELN DES ANTRIEBS (10) . . . 15
6.11 SITZVERSTELLUNG (11) . . . 15
6.12 MOTORHAUBE . . . 15

7 START UND BETRIEB . . . 16
7.1 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUM EINSATZ . . . 16
7.2 KOMBINIERTER ZUBEHÖREINSATZ . . . 16
7.3 BENZINTANK FÜLLEN . . . 16
7.4 ÖLSTANDSKONTROLLE, MOTORÖL (14) . . . 16
7.5 SICHERHEITSKONTROLLE . . . 16
7.5.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle . . . 17
7.5.2 Elektrische Sicherheitskontrolle . . . 17
7.6 START / ARBEITSEINSATZ . . . 17
7.6.1 Fahrbetrieb . . . 18
7.7 STOPP . . . 18
7.8 REINIGUNG . . . 18

8 MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN . . . 18
8.1 SCHNITTHÖHE . . . 18
8.2 TIPPS ZUM MÄHEN . . . 18

9 WARTUNG . . . 18
9.1 SERVICEPROGRAMM . . . 18
9.2 VORBEREITUNG . . . 19
9.3 WARTUNGSÜBERSICHT . . . 19
9.4 REIFENDRUCK . . . 19
9.5 NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL . . . 19
9.5.1 Kontrolle / Nachfüllen (14) . . . 19
9.5.2 Wechsel/Nachfüllen (14) . . . 19
9.6 KONTROLLE RIEMENTRIEB . . . 20
9.7 LENKUNG . . . 20
9.7.1 Kontrolle . . . 20
9.7.2 Einstellung (17) . . . 20
9.8 BATTERIE . . . 20
9.8.1 Laden über den Motor . . . 20
9.8.2 Laden mit Batterieladegerät “STIGA SpA” . . . 20
9.8.3 LUFTEINLASS . . . 20
9.9 SCHMIERUNG (16) . . . 20
9.10 BAUGRUPPE MÄHWERK . . . 21

10 SERVICE UND REPARATUR 21
11 UNTERSTELLUNG 21
12 GARANTIEBEDINGUNGEN 21
13 WARTUNGSÜBERSICHT 22
14 AUFSCHLÜSSELUNG DER STÖRUNGEN 23

1 EINLEITUNG

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

1.1 AUFBAU DER ANLEITUNG

Die Anleitung besteht aus Deckblatt, Inhaltsverzeichnis, Abschnitt mit Abbildungen und Text.
Der Inhalt ist in Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte gegliedert
Die vorliegende Anleitung enthält Tabellen mit Angaben zu den verschiedenen Motoren (falls zutreffend).
Um die Lektüre zu vereinfachen, markieren Sie die Daten für das jeweilige Gerät bzw. den jeweiligen Motor.

Abbildungen

ie Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.

Ein Verweis auf die Abbildung wird mit der Bezeichnung (2) identifiziert.

Ein Verweis auf die Komponente A in Abbildung 2 wird mit der Bezeichnung (2:A) identifiziert.

Überschriften

Die Überschriften in dieser Bedienungsanleitung sind gemäß folgendem Beispiel nummeriert.

„2.2 VORGESEHENE VERWENDUNG“ ist ein Untertitel von „2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN“und unter dieser Überschrift aufgeführt.

Bei einem Hinweis auf Überschriften wird häufig lediglich die Nummer der Überschrift angegeben: z.B. “Siehe 2.2.1”.

1.2 SYMBOLE

WARNSYMBOL. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann schwerwiegende Personen- bzw. Sachschäden nach sich ziehen.

VORSCHRIFTSSYMBOL. Bezeichnet einen vorschriftsmäßig auszuführenden Vorgang.

VERBOTSSYMBOL. Bezeichnet einen verbotenen Vorgang.

HINWEISSYMBOL. Bezeichnet eine Information oder eine wichtige Anmerkung.

VERWEISSYMBOL. Verweist auf eine Information mit Angabe der Textstelle.

1.3 AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist an einem für den Anwender leicht zugänglichen Ort in perfektem und einwandfrei leserlichem Zustand aufzubewahren.

2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN

Es handelt sich hierbei um ein Gerät für die Gartenarbeit, insbesondere um einen Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk.

Das Gerät verfügt über einen Antriebsmotor für die Baugruppe Mähwerk mit Schutzgehäuse sowie über einen Fahrantrieb.

Das Gerät ist mit einer Knicklenkung ausgestattet. Der Rahmen besteht also aus einem separaten vorderen und hinteren Teil, die zueinander verdreht werden können.

Dank der Knicklenkung kann das Gerät in einem besonders geringen Radius um Bäume und andere Hindernisse gefahren werden.

Der Bediener kann das Gerät von seinem Sitz aus führen und dabei die wichtigsten Bedienelemente betätigen.

Die im Gerät verbauten Sicherheitsvorrichtungen stoppen den Motor und die Baugruppe Mähwerk.

2.1 MODELLE [2WD]

Das Gerät arbeitet mit Hinterradantrieb.

Die Hinterachse ist mit einem Hydrostatgetriebe mit stufenloser Übersetzung vor- und rückwärts ausgestattet.

Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, ist die Hinterachse mit einem Differential ausgestattet.

Das frontseitig montierte Zubehör wird über Keilriemen angetrieben.

2.2 VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für das Schneiden von Gras ausgelegt.

Durch Einsatz von speziellem Zubehör, das der Hersteller als Originalzubehör anbietet oder das separat erhältlich ist, kann diese Aufgabe auf verschiedene Arbeitsweisen durchgeführt werden, die in vorliegender oder in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Zubehörs geschildert sind.

Die Anbaumöglichkeit zusätzlicher Geräte (sofern vom Hersteller vorgesehen) kann darüber

hinaus die vorgesehene Verwendung auf andere Funktionen erweitern, wobei in jedem Fall die Einschränkungen und Bedingungen lt. den Bedienungsanleitungen dieser Geräte gelten.

Das Gerät ist für die Bedienung nur durch eine Person ausgelegt.

Die Standfestigkeit des Geräts wird durch Einsatz eines anderen Frontzubehörs als die Baugruppe Mähwerk beeinträchtigt.

Das Gerät muss mindestens mit der Baugruppe Mähwerk oder einem anderen frontseitig montierten Zubehör verwendet werden.

2.2.1 Definition der Bediener

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Verbraucher, also nicht professionelle Bediener, bestimmt. Dieses Gerät ist für „Privatanwender" ausgelegt.

Dieses Gerät ist für "Privatanwender" ausgelegt.

2.3 BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen.

Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Beförderung von Personen, Kindern oder Tieren auf dem Gerät oder einem Anhänger.
- Abschleppen oder Schieben von Ladungen ohne die entsprechende Anhängerkupplung.
- Einsatz des Geräts auf lockerem, rutschigem, vereistem, steinigem oder unwegsamem Gelände oder in Pfützen bzw. Wasserlachen, die keine genaue Bewertung der Bodenbeschaffenheit ermöglichen.
- Betätigung der Schneidvorrichtungen auf nicht mit Gras bewachsenen Flächen.

Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

2.4 SICHERHEITSZEICHEN

Die Sicherheitszeichen am Gerät weisen den Bediener auf die Verhaltensweise bei der Benutzung und den Arbeitsgängen hin, de besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit erfordern.

ACHTUNG. Weist auf eine Gefahr hin. Wird normalerweise mit anderen Zeichen verwendet, die auf die Besonderheit der Gefahr hinweisen.

Achtung! Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

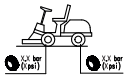
Achtung! Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.

Achtung! Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.

Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.



Achtung! Geräte mit montierten Original-Zubehörteilen dürfen unabhängig von der Richtung nur über Gefälle bis zu einem Neigungswinkel von maximal 10° gefahren werden.



Reifendruck. Das Schild enthält die optimalen Werte des Reifendrucks (Siehe ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN). Der richtige Reifendruck ist wesentliche Voraussetzung für perfekte Arbeitsergebnisse mit dem Gerät.

2.4.1 Aufkleber (4)

Sperre der Feststellbremse.



Einkupplung / Auskupplung des Antriebs (4:A).

Der Aufkleber befindet sich:

- in Nähe des Ein-/Auskupplungshebels des Antriebs.



Max. Zuggewicht (4:B).

Der Aufkleber befindet sich:

• in der Nähe der Zugvorrichtung.



Achtung! Verbrennungsgefahr (4:C). Den Auspufftopf nicht berühren.

Der Aufkleber befindet sich:

• in der Nähe des Auspuffs.



Achtung! Quetschgefahr (4:D). Halten Sie Hände und Füße von der Knicklenkung und der Anhängekupplung bei angehängtem Zubehör fern.

Der Aufkleber befindet sich:

• in der Nähe der Knicklenkung:

• in der Nähe der Zugvorrichtung.



Achtung!
Führen Sie bei laufendem Zubehör die Hände oder Füße nicht unter die Schutzvorrichtung ein.(4:E)

Beschädigte oder unleserliche Aufkleber müssen ersetzt werden.

Fordern Sie die neuen Aufkleber bei Ihrem autorisiertem Servicezentrum an..

2.5 TYPENSCHILD

Auf dem Typenschild sind folgende Daten vermerkt (siehe Abb. 1):

1. Herstelleradresse
2. Modell
3. Gerätetyp
4. Schallleistungspegel
5. EG-Konformitätszeichen
6. EG-Konformitätszeichen
7. Leistung und Drehzahl des Motors
8. Baujahr
9. Seriennummer
10. Artikelnummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Geräts im entsprechenden Feld von Abbildung (1:11) ein.

Die Produktidentifizierung besteht aus zwei Teilen:

1. **Artikel- und Seriennummer der Maschine:**
2. **Modell-, Typen- und Seriennummer des Motors**

Bitte geben Sie diese Angaben bei allen Kontakten mit der Servicewerkstatt an.

Die Konformitätserklärung befindet sich auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

2.6 HAUPTBESTANDTEILE (1)

Hauptbestandteile des Geräts (siehe Abb. 1):

A. Rahmen
B. Räder
C. Lenkrad
D. Sitz
E. Manuelle Bedienelemente
F. Bedienpedale
G. Hub-Riemenscheibe
H. Motorhaube
I. Kraftstoffstand-Anzeige
L. Kraftstoff-Stutzen
M. Stecker für Batterieladegerät
N. Das Schneidwerkzeug
O. Schnellbefestigungen

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG! Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts sorgfältig durch.

3.1 AUSBILDUNG

ACHTUNG! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina.

Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.

Lernen Sie vor allen Dingen, das Gerät abzustellen und die Bedienelemente auszuschalten.

Die Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.

Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Sie sollten das Gerät nicht benutzen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.

Das Gerät niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

Denken Sie daran, dass der Fahrer oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.

Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen sowie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu treffen, insbesondere an Hängen, auf unwegsamen, rutschigem oder lockerem Gelände.

Stellen Sie beim Ausleihen des Geräts sicher, dass sich der Benutzer mit den Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung vertraut macht.

Es ist verboten, Kinder oder andere Personen auf dem Aufsitzmäher zu befördern. Sie könnten herunterfallen und sich schwer verletzen bzw. eine sichere Bedienung des Geräts beeinträchtigen.

Der Fahrer muss die Fahranweisungen genau beachten, insbesondere:

a. Er darf sich während der Arbeit mit dem Gerät nicht ablenken lassen und muss die notwendige Konzentration behalten;
b. Wenn er die Kontrolle über das Gerät, das auf einem Hang abgleitet, verliert, kann er dies nicht durch Bremsen wiedergutmachen. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:

- mangelnder Bodenkontakt der Räder;
- zu schnelles Fahren;
- unangemessenes Bremsen;
- das Gerät ist für den Einsatz nicht geeignet;
- mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können, insbesondere am Hang;
- unsachgemäße Anwendung als Abschleppfahrzeug.

Das Gerät ist mit einer Reihe von Mikroschaltern und Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet, die niemals einem Eingriff unterzogen oder entfernt werden dürfen. Dies hat den Verfall der Garantie sowie die Ablehnung jeglicher Verantwortung des Herstellers zur Folge.. Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass die Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren.

3.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- Bei der Benutzung des Geräts sollten Sie stets festes und rutschsicheres Schuhwerk sowie lange Hosen tragen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen.
- Vermeiden Sie das Tragen von Ketten, Armbändern, Kleidung mit losen Teilen oder Bändern sowie Krawatten.
- Binden Sie lange Haare zusammen. Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden können (Steine, Stöcke, Drähte, Knochen usw.).

ACHTUNG: GEFAHR! Kraftstoff ist extrem feuergefährlich.

a. Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern auf;
b. Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie nicht beim Tanken, sowie bei jeder Handhabung von Benzin;
c. Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors zu tanken. Während der Motor läuft oder wenn er heiß ist, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden;
d. Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Statt dessen ist das Gerät von dem Ort, an dem der Kraftstoff übergelaufen ist, zu entfernen, und es ist alles zu vermeiden, was einen Brand verursachen könnte,

solange der Kraftstoff nicht vollständig verdampft ist und die Kraftstoffdämpfe nicht verflüchtigt sind;

e. Die Deckel des Tanks und des Kraftstofftanks immer aufsetzen und gut verschließen.

Beschädigte Auspufftöpfe auswechseln.

Führen Sie vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle des Geräts durch, prüfen Sie insbesondere das Mähwerk und stellen Sie sicher, dass die Schrauben und die Schneidvorrichtungen nicht abgenutzt oder beschädigt sind.

Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen ein abgenutztes oder beschädigtes Mähwerk und die Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.

Reparaturen sind durch einen Fachbetrieb auszuführen.

Überprüfen Sie regelmäßig den Batteriezustand. Tauschen Sie die Batterie bei Beschädigung von Gehäuse, Abdeckung oder Polen aus.

3.3 WÄHREND DES GEBRAUCHS

Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxidgase sammeln können.

Der Start hat im Freien oder in ausreichend belüfteter Umgebung zu erfolgen.

Man muss sich immer bewusst sein, dass die Abgase des Motors giftig sind.

Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.

Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.

Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere bei Blitzgefahr.

Vor Starten des Motors sollten Sie das Messer oder die Zapfwelle ausschalten und den "Leerlauf" einlegen.

Arbeiten Sie besonders vorsichtig in der Nähe von Hindernissen, die die Sicht beeinträchtigen.

Ziehen Sie beim Parken des Geräts immer die Feststellbremse an.

Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° (17%) Neigung gefahren werden.

Beachten Sie, dass es keinen "sicheren" Hang gibt. Das Fahren auf Rasen an Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um ein Überschlagen zu vermeiden und nicht die Kontrolle zu verlieren:

a. Nicht ruckartig anhalten oder anfahren, wenn Sie aufwärts oder abwärts fahren;

b. Die Kupplung sanft einschalten und immer einen Gang eingelegt lassen, insbesondere beim Fahren bergab;

c. Die Fahrgeschwindigkeit an Hängen und in engen Kurven vermindern;

d. Auf Erhebungen, Vertiefungen und unsichtbare Gefahren achten;

e. Mähen Sie niemals quer zum Hang. Fahren Sie auf Rasenflächen an Hängen immer bergauf/bergab und niemals quer, achten Sie dabei auf Richtungswechsel und darauf, dass die hangseitigen Räder nicht gegen Hindernisse (Steine, Äste, Wurzeln usw.) stoßen, die zum Abrutschen, Überschlagen oder gar zum Verlust der Kontrolle führen könnten.

Vor jedem Richtungswechsel am Hang ist die Geschwindigkeit zu vermindern und immer, wenn man das Gerät abstellt und unbewacht lässt, ist die Feststellbremse anzuziehen.

Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten. Das Gerät kann umkippen, wenn ein Rad über eine Kante gerät oder die Kante nachgibt.

Achten Sie besonders beim Fahren und Arbeiten im Rückwärtsgang. Schauen Sie vor und während des Zurücksetzens nach hinten und achten Sie auf mögliche Hindernisse.

Seien Sie vorsichtig beim Ziehen von Lasten oder wenn Sie schwere Ausrüstungen verwenden:

- **a.** Für Zugstangen nur zugelassene Anhängevorrichtungen benutzen;
- **b.** Lasten auf diejenigen beschränken, die leicht zu kontrollieren sind;
- **c.** Nicht ruckartig lenken. Vorsicht beim Rückwärtsfahren;
- **d.** Sofern in der Gebrauchsanleitung empfohlen, Gegengewichte oder Gewichte an den Rädern benutzen.

Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Überfahren grasfreier Bereiche oder beim Zu- oder Abfahren auf/von den zu mähenden Flächen aus und stellen Sie das Mähwerk in die höchste Position.

Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.

ACHTUNG! Das Gerät ist nicht zum Befahren öffentlicher Straßen zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände, das dem öffentlichen Verkehr untersagt ist, erfolgen.

Das Gerät nicht benutzen, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.

Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von oder unter drehende Teilen. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung entfernt.

Das Gerät nicht mit laufendem Motor im hohen Gras stehen lassen, um Brandgefahr zu vermeiden.

Bei Verwendung von Zubehör dürfen Sie die Auswurföffnung niemals auf Personen richten.

Verwenden Sie nur das vom Gerätehersteller zugelassene Zubehör.

Benutzen Sie das Gerät nur, wenn das Zubehör/Arbeitsgerät in der vorgesehenen Halterung montiert ist. Der Fahrbetrieb ohne Zubehör/Arbeitsgerät kann die Stabilität des Aufsitzmähers beeinträchtigen.

Vorsicht ist beim Einsatz von Grasfangkörben und Zubehör geboten. Diese können die Stabilität des Geräts beeinflussen, besonders an Abhängen.

Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.

Berühren Sie keine Motorteile, die beim Betrieb heiß geworden sind. Verbrennungsgefahr!

Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus, legen Sie den Leerlauf ein und ziehen Sie die Feststellbremse, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):

- **a.** Jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder den Fahrersitz verlassen:
- **b.** Bevor Sie Ursachen der Blockierung entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- **c.** Bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
- **d.** Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob am Gerät Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor das Gerät benutzt wird;

Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus und stellen Sie den Motor ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):

- **a.** Bevor Sie tanken;
- **b.** Jedes Mal, wenn der Auffangsack abgenommen oder wieder montiert wird;
- **c.** Vor dem Einstellen der Schnitthöhe, soweit dieser Vorgang vom Fahrerplatz aus erfolgen kann.

Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Transport und bei jeder Nichtbenutzung aus.

Bevor Sie den Motor abstellen, gehen Sie vom Gas. Die Benzinzuführung ist bei Arbeitsende unter Befolgung der Anweisungen im Handbuch zu schließen.

Achten Sie auf die Gesamtheit der Schneidelemente bei mehr als einem Mähwerk, da ein sich drehendes Mähwerk die anderen in Drehung versetzen kann.

ACHTUNG – Bei Defekten oder Unfällen während der Arbeit sollten Sie umgehend den Motor abstellen und das Gerät wegfahren, um weitere Schäden zu vermeiden. Bei Unfällen mit persönlichen oder Verletzungen Dritter sofort die jeweiligen Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und ein Krankenhaus für die ärztliche Behandlung aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig etwaige Rückstände, die andernfalls Schäden an Personen oder Tieren verursachen könnten.

ACHTUNG! – Die Angaben zu Schallpegel und Vibrationen in dieser Anleitung sind als Höchstwerte beim Betrieb des Geräts zu verstehen. Die Benutzung eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, eine zu schnelle Fahrgeschwindigkeit, eine unterlassene Wartung beeinflussen den Schallpegel und die Vibrationen in erheblichem Maße. Treffen Sie daher die erforderlichen Vorkehrungen, um mögliche Schäden durch übermäßige Geräusche und Vibrationen zu beseitigen. Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung, benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz und legen Sie während der Arbeit häufig Pausen ein.

3.4 WARTUNG UND LAGERUNG

ACHTUNG! - Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und Arbeitsschuhe benutzen in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen.

ACHTUNG! - Das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die abgenutzten oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorschriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.

Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe des Geräts beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Ziehen den Zündschlüssel nach jedem Einsatz ab und überprüfen Sie etwaige Schäden.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben des Mähwerks auf festen Sitz.

Benutzen Sie zum Aus- und Einbau des Mähwerks stets geeignete Arbeitshandschuhe.

Achten Sie auf die Auswuchtung des Mähwerks nach dem Schleifen. Sämtliche Eingriffe am Mähwerk (Ausbau, Schleifen, Auswuchtung, Einbau und/oder Austausch) erfordern aufgrund ihrer Komplexität sowohl Kompetenz als auch geeignetes Werkzeug; sie sollten aus Sicherheitsgründen daher stets von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen. Die Wartung und ggf. die Reparatur der Bremsen ist besonders wichtig.
- Erneuern Sie beschädigte Warn- und Hinweisschilder.

- Sollte das Gerät nicht über mechanische Transportsicherungen verfügen, müssen Sie das Zubehör beim Parken, Abstellen oder unbeaufsichtigtem Zurücklassen des Geräts absenken.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bewahren Sie das Gerät niemals mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer, einer Wärmequelle oder Funken in Berührung kommen.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem Raum abstellen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Kraftstoffkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder überschüssigem Fett.
- Kontrollieren Sie zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Öl- und/oder Kraftstoffaustritt.
- Den Tank immer im Freien und bei kaltem Motor entleeren.
- Niemals die Schlüssel stecken lassen oder in der Nähe von Kindern oder nicht befugten Personen aufbewahren. Den Zündschlüssel vor jedem Eingriff für die Wartung abziehen.

ACHTUNG! - Die Säure in der Batterie ist ätzend. Bei mechanischer Beschädigung oder Überladung kann Säure austreten. Vermeiden Sie das Einatmen und die Berührung der Säure mit Körperteilen.

Eingeatmete Säuredämpfe führen zu Schäden an Schleimhäuten und anderen inneren Organen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ACHTUNG! - Überladen Sie niemals die Batterie. Ein Überladen kann zur Explosion der Batterie und zum Austreten der Säure führen.

ACHTUNG! - Säure kann ebenfalls Werkzeuge, Bekleidung u.a. Materialien schwer beschädigen. Spülen Sie die Säure sofort mit Wasser ab.

Sie dürfen die Batteriepole niemals kurzschließen. Dabei entstehen Funken, die einen Brand verursachen können.

ACHTUNG auf die hydraulischen Teile. Austretende Hydraulikflüssigkeit unter Druck kann in die Haut dringen und diese ernsthaft beschädigen. Suchen Sie in diesem Fall umgehend einen Arzt auf.

3.5 TRANSPORT

ACHTUNG! - Wenn das Gerät auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrrampen mit geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden.

Während des Transports den Kraftstoffhahn (falls vorgesehen) schließen, die Baugruppe Mähwerk oder das Zubehör absenken, die Feststellbremse anziehen und das Gerät auf dem Transportmittel mit Seilen oder Ketten auf geeignete Weise sichern.

3.6 UMWELTSCHUTZ

- Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute. Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsstoffen, Altöl, Kraftstoff, Filtern, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen sortenrein getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das nachträgliche Recycling zugeführt werden.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

4 VERSICHERN SIE IHREN RASENMÄHER

Überprüfen Sie die Versicherung Ihres Aufsitzmähers.

Nehmen Sie mit Ihrer Versicherung Kontakt auf.

Wie empfehlen eine umfassende Vollkaskoversicherung gegen Unfall, Brand und Diebstahl.

5 MONTAGE

Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung vollständig auf.

Nehmen Sie das Gerät erst nach Durchführung der im Abschnitt "MONTAGE" beschriebenen Maßnahmen in Betrieb.

Wählen Sie zum Auspacken und der abschließenden Montage eine ebene und solide Fläche mit ausreichendem Freiraum für die Handhabung des Geräts und der Verpackung und benutzen Sie stets geeignetes Werkzeug.

5.1 MONTAGETEILE

Das Gerät wird mit ausgebautem/r Sitz, Lenkrad und Motorhaube sowie mit installierter, aber nicht angeschlossener Batterie geliefert.

In der Verpackung sind die in folgender Übersicht aufgelisteten Montageteile (3) enthalten:

Pos.	Nr.	Beschreibung:	Größe
A	2	Stift	6 x 36
B	4	Schraube	16 x 38 x 0,5
C	2	Passscheibe	16 x 38 x 1,0
D	2	Zündschlüssel	/
E	1	Haube	/
F	1	Hub-Riemenscheibe	/
G	2	Schnellbefestigungen	/
-	1	Satz Dokumentation	/

5.2 MOTORHAUBE (5)

Öffnen Sie die Motorhaube für den Zugang zum Tankverschluss und zum Öl-Einfüllverschluss.

Bringen Sie die Motorhaube (5:A) folgendermaßen an:

4. Setzen Sie das Scharnier in die Nut (5:B) des Gehäuses (5:C) ein
5. Drücken Sie das Scharnier in die beiden Aussparungen (5:D) ein
6. Stellen Sie durch Öffnen und Schließen der Motorhaube sicher, dass die Haube einwandfrei öffnet und schließt.

5.3 BATTERIE

Für den auf dem Gerät verwendeten Batterietyp siehe **"0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"**.

ACHTUNG! Die Säure in der Batterie ist ätzend und ihr Kontakt schädlich. Handhaben Sie die Batterie vorsichtig und achten Sie, dass keine Säure austritt.

5.3.1 Anschließen der Batterie

Hinweis: Wenden Sie sich zum Anschließen der Batterie an ein autorisiertes Servicezentrum.

5.3.2 Laden der Batterie

Laden Sie die Batterie vor der ersten Benutzung vollständig auf.

Für die Ladevorgänge der Batterie 9.8

5.4 SITZ (6)

HINWEIS! Um die Montage des Sitzes zu vereinfachen, tragen Sie vor dem Anbringen einen Tropfen Öl auf die vier Schrauben auf.

1. Demontieren Sie folgende Komponenten von der Sitzkonsole:
   - 4 Muttern (als Transportsicherung, sind nicht zu verwenden).
   - 4 Schrauben.
   - 2 Ansatzscheiben.
2. Positionieren Sie den Sitz über der Befestigung in der Sitzkonsole.
3. Montieren Sie die Ansatzscheiben (6:B) auf den Schrauben.
4. Führen Sie die Schrauben (6:A) samt und die Ansatzscheiben (6:B) durch die Öffnungen in der Sitzkonsole und die Löcher in der Sitzplatte gemäß Abbildung 5 ein. Befestigen Sie die Schrauben am Sitz.

Anzugsmoment: 24 Nm.

Werden die Schrauben fester als mit 24 Nm angezogen, nimmt der Sitz Schaden.

Der Sitz kann hochgeklappt werden. Wenn die Maschine bei Regen im Freien geparkt wird, klappen Sie den Sitz nach vorn, um die Sitzfläche vor Nässe zu schützen.

5.5 LENKRAD (7)

Bringen Sie das Lenkrad folgendermaßen an:

1. Montieren Sie die Hülse (7:B) auf der Lenksäule, fluchten Sie die Löcher von Hülse und Lenksäule mithilfe eines Treibers (7:C) o.dgl.
   - **Modell V 320:** Wählen Sie die für Ihre Bedürfnisse am besten geeignete Höheneinstellung unter 4 Lochreihen aus.
   - **Modell V 520 S:** Verwenden Sie die untere Lochreihe.
2. Befestigen Sie die Hülse mit den Splinten an der Lenksäule.

5.6 REIFENDRUCK

Für den Reifendruck siehe **"0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"**.

5.7 HUB-RIEMENSCHEIBE (8:E)

Führen Sie den Bowdenzug des Aufsitzmähers in die Rille der Hub-Riemenscheibe.

Richten Sie nach dem Ankuppeln eines Zubehörs an den Aufsitzmäher die Hub-Riemenscheibe in der Aufnahme am Zubehör aus und sichern Sie durch Drehen des entsprechenden Knopfs.

5.8 SCHNELLBEFESTIGUNGEN (12)

Schnellbefestigungen und Montageanweisungen werden in einer separaten Schachtel in der Verpackung des Geräts geliefert.

Bringen Sie die Schnellbefestigungen an den Vorderachsen des Geräts an.

Mit den Zubehör-Schnellbefestigungen können Sie:

- das Zubehör schnell wechseln
- das Zubehör bequem zwischen Arbeits- und zurückversetzter position verstellen:
  - Arbeitsposition: die Schnellbefestigungen sind in geschlossener Stellung (12:A). Das Zubehör ist mit gespanntem Antriebsriemen eingekuppelt.
  - Zurückversetzte Position: die Schnellbefestigungen werden in geöffnete Stellung gedreht (12:B). Das Zubehör wird um ca. 4 cm gegenüber der Arbeitsposition zurückversetzt. In dieser Position ist der Antriebsriemen locker, so dass ein Wechsel des Zubehörs möglich ist.

5.9 BAUGRUPPE MÄHWERK

Im Hinblick auf den Ein- und Ausbau wird auf die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Baugruppe Mähwerk verwiesen.

5.10 KEHRVORSATZ / SCHNEEPFLUG

Folgende Einbauanleitungen sind als Ergänzung der mit der Bedienungsanleitung des Zubehörs bereitgestellten Anweisungen zu verstehen. Zum korrekten Einbau beachten Sie ebenfalls die entsprechenden Anweisungen in den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

1. Stellen Sie sicher, die Schnellbefestigungen installiert zu haben.
2. Richten Sie die Befestigungsbügel des Zubehör an den Schnellbefestigungen in geöffneter Stellung aus.
3. Wickeln Sie den Riemen um die Riemenscheiben des Geräts und spannen Sie diesen (gilt nur für Kehrvorsatz).
4. Bringen Sie das Schutzgehäuse des Riemens an und stellen Sie die korrekte Position sicher (gilt nur für Kehrvorsatz).
5. Verbinden Sie die Hub-Riemenscheibe mit dem Zubehör, führen Sie diese in die entsprechende Aufnahme ein und sichern Sie mithilfe des Knopfs.
6. Schließen Sie die Schnellbefestigungen in Arbeitsposition.

6 BEDIENELEMENTE

6.1 MECHANISCHER GERÄTEHEBER (8:C)



Betätigt das Hubsystem, um das Zubehör von der Betriebs- auf die Transportstellung zu bringen.

- **Transportstellung:** Das Pedal ganz durchtreten und den Fuß abnehmen, das Pedal bleibt gedrückt.
- **Betriebsstellung:**
  - Treten Sie das Pedal ganz durch.
  - Schieben Sie die Sperre (8:B) nach links.
  - Lassen Sie das Pedal los.

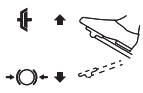


Das Sicherheitssystem des Geräts verhindert das Einschalten des Mähwerks, wenn sich dieses in Wartungs- oder Transportposition befindet.

6.2 PEDAL DER FESTSTELLBREMSE (8:D)

Betätigen Sie das Pedals niemals während der Fahrt. Es besteht Überhitzungsgefahr im Antrieb.

Das Pedal (8:D) verfügt über zwei Stellungen:



Ausgangsposition. Die Feststellbremse ist nicht aktiviert.

Pedal ganz gedrückt. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Die Feststellbremse ist komplett aktiviert, jedoch nicht arretiert.

6.3 SPERRHEBEL FÜR FESTSTELLBREMSE (8:A)

Sichert das Pedal der Feststellbremse in vollständig durchgetretener Stellung. Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät an Abhängen, beim Transport usw. zu sichern, wenn der Motor nicht eingeschaltet ist.

Sicherung:

1. Das Pedal (8:D) ganz durchtreten.
2. Schieben Sie die Sperre (8:A) nach links.
3. Das Pedal (8:D) loslassen.
4. Die Sperre (8:A) lösen.

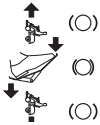
Lösen:

Das Pedal (8:D) betätigen und loslassen.

6.4 PEDAL DES FAHRANTRIEBS (8:G)

Das Pedal bestimmt das Übersetzungsverhältnis zwischen Motor und Antriebsrädern (= Geschwindigkeit).

Bei losgelassenem Pedal wird die Betriebsbremse aktiviert.



- Pedal nach vorn drücken – das Gerät fährt vorwärts.

- Pedal nicht betätigt – das Gerät steht still.

- Pedal nach hinten drücken – das Gerät fährt rückwärts.

Druck auf das Pedal verringern – das Gerät beginnt zu bremsen.

Im oberen Pedalbereich befindet sich eine einstellbare Platte, um sich dem Fuß des Fahrers anzupassen.

6.5 LENKRADEINSTELLUNG - Mod.: [V 302 S]

Die Höhe des Lenkrads kann stufenlos verstellt werden. Den Einstellknopf (9:H) an der Lenksäule lösen und das Lenkrad auf die gewünschte Höhe einstellen. Danach wieder festziehen.

Die Lenkradeinstellung nicht während der Fahrt ändern.

Drehen Sie niemals das Lenkrad, wenn das Gerät mit abgesenktem Arbeitsgerät stillsteht. Es besteht Gefahr außergewöhnlicher Belastungen an Servolenkung und Lenkmechanik.

6.6 GASHEBEL UND CHOKE (wenn vorgesehen) (8:I)

Hebel zur Regulierung der Motordrehzahl sowie als Choke beim Kaltstart des Motors.

Bei unregelmäßigem Motorlauf (Schwanken der Motordrehzahl) ist der Hebel möglicherweise zu weit nach vorn geschoben, und hat den Choke ausgelöst. Dies schadet dem Motor, steigert den Kraftstoffverbrauch und ist umweltschädlich.

1. Choke – Starthilfe bei Kaltstarts. Die Chokeposition befindet sich ganz vorn in der Aussparung. Fahren Sie bei warmem Motor nicht in dieser Stellung.

2. Vollgas - das Gerät sollte stets mit Vollgas betrieben werden. Die Vollgasposition befindet sich etwa 2 cm hinter der Chokestellung.

3. Leerlauf.

Einige Modelle sind mit einem System ausgestattet, das die Choke-Position im Vergaser beim Anlassen des Motors und beim Heizen automatisch kontrolliert.

6.7 ZÜNDSCHLOSS/SCHEINWERFER (8:L)

Das Zündschloss dient zum Anlassen und Abstellen des Motors.

Verlassen Sie den Fahrersitz nicht, wenn der Zündschlüssel auf Stellung 2 oder 3 steht. Es besteht Brandgefahr. Der Kraftstoff kann über den Vergaser in den Motor gelangen. Zudem besteht das Risiko, dass sich die Batterie entlädt und beschädigt wird.

Die vier Stellungen des Zündschlüssels:

Die drei Stellungen des Zündschlüssels:

1. Stoppstellung - der Motor ist kurzgeschlossen. Der Schlüssel kann abgezogen werden.



2. Betriebsstellung



3. Startstellung - beim Drehen des Zündschlüssels in diese Stellung wird der Anlasser aktiviert. Wenn der Motor angesprungen ist, den Schlüssel in Betriebsstellung 2 zurückgehen lassen.

6.8 ZAPFWELLE (9:D)

Schalter zum Ein- und Auskuppeln der elektromagnetischen Zapfwelle zum Antrieb des frontseitigen Zubehörs.



Die Zapfwelle darf niemals eingeschaltet werden, wenn sich das frontseitig montierte Zubehör in Wasch-/ Wartungsposition befindet. Dies beschädigt den Riementrieb

Der Schalter hat zwei Stellungen:



1. Eingekuppelt - Drücken Sie den vorderen Teil des Schalters, um die Zapfwelle einzukuppeln. Das Leuchten der Kontrolllampe zeigt an, dass die Zapfwelle eingekuppelt ist.



2. Ausgekuppelt - Drücken Sie den hinteren Teil des Schalters, um die Zapfwelle auszukuppeln. Das Erlöschen der Kontrolllampe zeigt an, dass die Zapfwelle ausgekuppelt ist.

6.9 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

Die Schnitthöhe kann je nach Modell der eingebauten Baugruppe Mähwerk von Hand oder elektrisch verstellt werden.

Lesen Sie für folgende Arbeitsgänge auch die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Baugruppe Mähwerk.

6.9.1 Manuelle Verstellung - mod.: [V 320] (8:H)

Die Schnitthöhe kann über den Hebel in 9 vorgegebene Positionen eingestellt werden.

6.9.2 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG - mod.: [V 320 S] (9:C)

Das Gerät ist mit Steuerungen für die Anwendung eines Mähwerks mit elektrischer Schnitthöheneinstellung ausgestattet.



Der Schalter dient zur stufenlosen Einstellung der Schnitthöhe.

Das Mähwerk wird an den Stecker (9:G) angeschlossen.

6.10 HEBEL ZUM EINKUPPELN / AUSKUPPELN DES ANTRIEBS (10)

Hebel zum Auskuppeln des stufenlosen Antriebs.



Der Auskupplungshebel darf sich nie zwischen äußerer und innerer Stellung befinden. Dadurch wird das Getriebe überhitzt und beschädigt.

Mithilfe der Hebel kann das Gerät von Hand ohne Motorkraft geschoben oder gezogen werden.

Die zwei Stellungen:



1. Antrieb eingekuppelt - Antrieb für den Normalbetrieb eingeschaltet - Hebel nach innen (10:A2).

2. Antrieb ausgekuppelt

Hebel nach außen (10:A1). Das Gerät kann von Hand geschoben werden.

Das Gerät darf nicht über längere Strecken oder mit hoher Geschwindigkeit abgeschleppt werden. Das Getriebe kann dabei beschädigt werden.

6.11 SITZVERSTELLUNG (11)



Der Sitz ist klappbar und kann in Längsrichtung verstellt werden.

Der Sitz kann mit der Sperre (11:B) in hochgeklappter Stellung blockiert werden.

Zum Einstellen der gewünschten Sitzposition:

- Lockern Sie die Schrauben (11:A).
- Bringen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Schrauben (11:A) fest.



Werden die Schrauben fester als mit 24 Nm angezogen, nimmt der Sitz Schaden.



Der Sitz verfügt über einen Sicherheitsschalter, der an das Sicherheitssystem des Geräts angeschlossen ist. Dadurch wird verhindert, dass bei Verlassen des Fahrerplatzes Bedienelemente betätigt bzw. Arbeitsgänge ausgeführt werden, die die Sicherheit des Fahrers beeinträchtigen können (siehe 8.4.2).

6.12 MOTORHAUBE

Öffnen Sie die Motorhaube zum Tanken sowie für Kontrolle/Nachfüllen/Wechsel des Motoröls.

Die Motorhaube wird durch Anheben der vorderen Kante geöffnet.

Bei geöffneter Motorhaube darf das Gerät nicht betrieben werden. Verbrennungsgefahr!

7 START UND BETRIEB

7.1 VORSICHTSMASSNAHMEN ZUM EINSATZ

Achten Sie stets darauf, dass sich im Motor die korrekte Ölmenge befindet. Dies gilt insbesondere beim Fahren an Hängen (siehe 7.4).

Höchste Vorsicht ist beim Mähen an Hängen geboten: Führen Sie keine abrupten Starts oder Stopps aus, verwenden Sie das Gerät niemals quer zum Abhang, fahren Sie immer von oben nach unten oder von unten nach oben.

Ziehen Sie beim Parken des Geräts immer die Feststellbremse an.

Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° Neigung gefahren werden.

Reduzieren Sie die Geschwindigkeit beim Fahren an Abhängen und in Kurven, damit die Maschine nicht umkippt oder Sie die Kontrolle verlieren.

Fahren Sie bei Vollgas keine engen Kurven. Das Gerät kann umkippen.

Halten Sie Hände und Finger von der Knicklenkung und der Sitzkonsole fern. Quetschgefahr.

7.2 KOMBINIERTER ZUBEHÖREINSATZ

Für den kombinierten Zubehöreinsatz siehe die "ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION" im Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"

7.3 BENZINTANK FÜLLEN

Tanken Sie immer bleifreies Benzin. Vermischen Sie das Benzin nicht mit Öl.

Für den Tankinhalt siehe "**0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN**".

Zur Füllstandkontrolle des Kraftstoffs siehe Anzeige (9:A).

HINWEIS! Herkömmliches Benzin ist nur begrenzt haltbar und darf nicht länger als 30 Tage im Tank aufbewahrt werden.

Auch umweltfreundliches Benzin, so genanntes Alkylatbenzin, ist bestens geeignet. Diese Benzinsorte ist weniger umwelt- und gesundheitsschädlich als herkömmliches Benzin.

Füllen Sie den Benzintank nie ganz voll. Lassen Sie zumindest den Einfüllstutzen sowie die oberen 1 - 2 cm des Tanks frei, damit sich das Benzin beim Erwärmen ausdehnen kann, ohne auszulaufen.

Bei der Arbeit vor einem längeren Stillstand (z.B. über die Wintersaison) sollten Sie gerade so viel Benzin in den Tank füllen, um diesen letzten Einsatz fertigzustellen.

Vor Unterstellung des Geräts müssen Sie den Benzintank restlos entleeren (siehe 11).

Für den kombinierten Zubehöreinsatz siehe die "ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION" im Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"

7.4 ÖLSTANDSKONTROLLE, MOTORÖL (14)

Das Gerät wird mit Ölfüllung geliefert.

Überprüfen Sie vor dem Start des Geräts den Füllstand des Motoröls.

Für Kontrolle / Nachfüllen des Motoröls siehe 9.5.1.

7.5 SICHERHEITSKONTROLLE

Überprüfen Sie, ob die Ergebnisse der im Folgenden aufgeführten Sicherheitskontrollen beim Test des aktuellen Geräts lt. folgenden Übersichten erfüllt werden.

Vor jedem Einsatz ist eine Sicherheitskontrolle durchzuführen.

Wenn nur eines der unten aufgeführten Ergebnisse von folgenden Übersichten abweicht, darf das Gerät nicht verwendet werden! Das Gerät ist dann für die

Inspektion und etwaige Reparatur in eine Servicewerkstatt zu bringen.

7.5.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Objekt	Ergebnis
Kraftstoffleitungen und Anschlüsse.	Keine Lecks.
Stromkabel	Die gesamte Isolierung ist intakt. Keine mechanischen Schäden.
Abgassystem	Keine Lecks an den Anschlüssen. Alle Schrauben sind fest angezogen.
Ölleitungen	Keine Lecks. Keine Schäden.
Gerät nach vorn/ hinten fahren und das Kupplungspedal freigeben.	Das Gerät sollte anhalten.
Probefahrt	Keine ungewöhnlichen Vibrationen. Keine ungewöhnlichen Geräusche

7.5.2 Elektrische Sicherheitskontrolle

Zustand	Maßnahme	Ergebnis
Fahrer nicht auf seinem Sitz. Feststellbremse angezogen.	Motorstart versuchen.	Der Motor startet nicht.
Fahrer auf seinem Sitz. Feststellbremse gelöst.	Motorstart versuchen.	Der Motor startet nicht.
Fahrer auf seinem Sitz. Feststellbremse angezogen. Zapfwelle aktiviert.	Motorstart versuchen.	Der Motor startet nicht.
Fahrer auf seinem Sitz. Feststellbremse angezogen. Zapfwelle deaktiviert.	Motorstart versuchen.	Der Motor startet.
Motor läuft.	Fahrer erhebt sich von seinem Sitz.	Der Motor sollte anhalten.
Motor läuft. Mähwerk eingekuppelt	Pedal für mechanischen Geräteheber wird in Transportstellung gebracht.	Das Mähwerk stoppt.
Baugruppe Mähwerk in Wartungsposition.	Mähwerk einzukuppeln versuchen.	Das Mähwerk kuppelt sich nicht ein.

7.6 START / ARBEITSEINSATZ

Das Gerät nur bei geschlossener und gesicherter Motorhaube betreiben.

Das Gerät sollte stets mit Vollgas betrieben werden.

Beim Einschalten der Maschine 2 Sekunden in Startposition warten, bevor der Motor eingeschaltet wird.

1. Überprüfen Sie, ob die Zapfwelle ausgeschaltet ist (9:D).
2. Den Fuß nicht auf das Pedal Betriebsbremse/Fahrantrieb (8:G) setzen.

Kaltstart

1. Kuppeln Sie den Antrieb ein; schieben Sie den Hebel (10:A) nach innen.
2. Betätigen Sie die Feststellbremse (8:D).
3. Schließen Sie den Choke (falls vorgesehen) (8:I).
4. Drehen Sie den Zündschlüssel (8:L) und lassen Sie den Motor an.
5. Bei laufendem Motor den Gashebel allmählich auf Vollgas (8:I) schieben.

Warten Sie vor Benutzung des Geräts einige Minuten, um das Öl warm werden zu lassen.

Warmstart

1. Kuppeln Sie den Antrieb ein; schieben Sie den Hebel (10:A) nach innen.
2. Betätigen Sie die Feststellbremse (8:D).
3. Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas (8:I).
4. Drehen Sie den Zündschlüssel (8:L) und lassen Sie den Motor an.

Zum Fortfahren siehe die Anweisungen in Abschnitt 7.6.1.

7.6.1 Fahrbetrieb

- Treten Sie das Pedal (8:D) ganz durch und lassen Sie es dann los.
- Betätigen Sie das Pedal (8:G) zum Anfahren des Geräts.
- Fahren Sie in den Arbeitsbereich.
- Schalten Sie bei Installation von frontseitigem Zubehör die Zapfwelle ein (9:D).
- Beginnen Sie mit der Arbeit.

7.7 STOPP

Stoppen Sie das Gerät folgendermaßen:

- Kuppeln Sie die Zapfwelle aus (9:D).
- Betätigen Sie die Feststellbremse (8:D).
- Stellen Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels ab.

Wird das Gerät unbeaufsichtigt stehen gelassen zuziehen und der Zündschlüssel zu entfernen.

Der Motor kann unmittelbar nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Schalldämpfer, Zylinder nicht berühren. Dies kann zu Verbrennungen führen.

7.8 REINIGUNG

Zur Verringerung der Brandgefahr Motor, Schalldämpfer und Kraftstofftank frei von Gras, Laub und Öl halten.

Zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Öl- und/oder Kraftstoffaustritt kontrollieren.

Verwenden Sie niemals unter hohem Druck stehendes Wasser. Dies kann zur Zerstörung von Wellendichtungen, elektrischen Komponenten oder Hydraulikventilen führen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Halten Sie sich bei der Reinigung an folgende Anweisungen:

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Motors (14:A).
- Starten Sie nach einer Wäsche des Geräts den Motor und ggf. auch die Baugruppe Mähwerk, um ggf. das Wasser zu entfernen, das andernfalls in die Lager eindringen und diese beschädigen könnte.

8 MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN

Kontrollieren Sie, ob die zu mähende Rasenfläche vollständig frei von Fremdkörpern ist (Steine usw.).

8.1 SCHNITTHÖHE

Optimale Mähergebnisse werden erzielt, wenn das oberste Drittel abgeschnitten wird. (siehe Abb. 15). Zur Einstellung der Schnitthöhe siehe Abschn. 6.9

Wenn hohes Gras stark beschnitten werden soll, mähen Sie in zwei Durchgängen mit unterschiedlicher Schnitthöhe.

Verwenden Sie bei einer unebenen Rasenfläche nicht die niedrigste Schnitthöheneinstellung.

Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Schneidvorrichtungen durch Bodenkontakt beschädigt werden und die oberste Erdschicht des Rasens abgetragen wird.

8.2 TIPPS ZUM MÄHEN

Beachten Sie folgende Ratschläge, um perfekte Mähergebnisse zu erzielen:

- Mähen Sie regelmäßig.
- Betreiben Sie den Motor mit Vollgas.
- Mähen Sie ausschließlich trockenes Gras.
- Verwenden Sie scharfe Schneidvorrichtungen.
- Halten Sie die Unterseite der Baugruppe Mähwerk sauber.

9 WARTUNG

9.1 SERVICEPROGRAMM

Damit das Gerät stets in einwandfreiem Zustand

bleibt, sicher, zuverlässig und umweltfreundlich arbeiten kann, ist unbedingt das **STIGA SpA** Serviceprogramm einzuhalten.

Das Serviceprogramm ist im beigefügten **STIGA SpA** Serviceheft beschrieben.

Der Grundservice ist stets von einer autorisierten Werkstatt auszuführen.

Alle nicht in diesem Kapitel angeführten Wartungseingriffe sind ausschließlich von einem Servicezentrum durchzuführen.

Der von einer autorisierten Werkstatt durchgeführte Service garantiert eine fachmännische Arbeit mit Originalersatzteilen.

Jeder in der autorisierten Werkstatt ausgeführte

Grund- und Zwischenservice wird im Serviceheft abgestempelt. Das Serviceheft mit diesen Stempeln
erhöht den Wiederverkaufswert des Geräts.

9.2 VORBEREITUNG

Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Motor durchzuführen.

Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Motor durchzuführen.

Betätigen Sie stets die Feststellbremse, um eine Bewegung des Geräts zu verhindern.

Stellen Sie den Motor ab.

9.3 WARTUNGSÜBERSICHT

Siehe Kapitel "13 WARTUNGSÜBERSICHT". Nachstehende Übersicht soll Ihnen helfen, eine langfristige Funktionstüchtigkeit und Sicherheit Ihres Geräts zu garantieren. Darin sind die wichtigsten Eingriffe und die dafür vorgesehene Häufigkeit aufgelistet. Die erforderlichen Maßnahmen sind dann auszuführen, wenn der erste Wert eingetroffen ist.

Wechseln Sie das Öl häufiger, wenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist.

9.4 REIFENDRUCK

Justieren Sie den Reifendruck nach den Angaben in Abschnitt **"0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"**.

9.5 NACHFÜLLEN / WECHSEL MOTORÖL

9.5.1 Kontrolle / Nachfüllen (14)

Für die zu verwendende Ölsorte siehe Abschnitt "0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN".

Verwenden Sie Öl ohne Additive.

Öffnen Sie den Verschluss (13:B). Den Bereich rund um den Ölmessstab reinigen. Stab lösen und herausziehen. Ölmessstab abwischen.

Führen Sie den Ölmessstab vollständig ein und schrauben Sie ihn fest.

Dann wieder losschrauben und herausziehen. Lesen Sie den Ölstand ab.

Füllen Sie Öl bis zur Markierung "FULL" ein (14).

Der Ölstand darf die Markierung "FULL" nicht überschreiten. Ansonsten kann sich der Motor überhitzen. Übersteigt der Ölstand die Markierung "FULL", soviel Öl ablassen, bis der korrekte Ölstand erreicht ist.

9.5.2 Wechsel/Nachfüllen (14)

Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Für die zu verwendende Ölsorte siehe Abschnitt "0 TABELLE DER TECHNISCHEN DATEN".

Verwenden Sie Öl ohne Additive.

Wechseln Sie das Öl bei warmem Motor.

Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es unmittelbar nach Abstellen des Motors abgelassen wird. Lassen Sie daher den Motor vor Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.
2. Betätigen Sie die Feststellbremse.
3. Öffnen Sie die Motorhaube.
4. Klemmen Sie die Schelle des Ölablassschlauchs (9:E) zusammen. Verwenden Sie eine Kombizange o.ä.
5. Schieben Sie die Schelle am Ölablassschlauch um 3-4 cm nach oben und nehmen Sie die Ölablassschraube ab.
6. Fangen Sie das Öl in einem Gefäß auf.
7. Entsorgen Sie das Öl gemäß den lokalen Bestimmungen.
8. Montieren Sie die Ölablassschraube und schieben Sie die Schelle wieder über die Ölablassschraube auf.
9. Putzen Sie ggf. ausgetretenes Öl.
10. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus und füllen Sie neues Öl ein. Für die Ölmenge siehe Abschnitt **"0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN"**.
11. Nach dem Einfüllen von Öl den Motor starten und 30 Sekunden lang im Leerlauf arbeiten lassen.
12. Stellen Sie den Motor ab. Warten Sie 30

Sekunden und kontrollieren Sie erneut den Ölstand gemäß Abschnitt 10.4.1.

9.6 KONTROLLE RIEMENTRIEB

Überprüfen ob sämtliche Riemen intakt sind.

Für das Intervall siehe Kapitel 13.

9.7 LENKUNG

Für das Intervall siehe Kapitel 13.

9.7.1 Kontrolle

Drehen Sie das Lenkrad mit kurzem Ziehen nach vorn und hinten.

Es darf kein mechanisches Spiel an den Lenkketten vorliegen.

9.7.2 Einstellung (17)

Justieren Sie die Lenkketten bei Bedarf wie folgt:

1. Stellen Sie das Gerät auf geradeaus ein.
2. Justieren Sie die Lenkketten mit den zwei Muttern, die sich unter dem Knicklenkpunkt befinden (17:A).
3. Justieren Sie beide Muttern gleich und so weit, bis kein Spiel mehr vorliegt.
4. Fahren Sie das Gerät zur Probe geradeaus und überprüfen Sie, ob sich das Rad nicht schräg gestellt hat.
5. Steht das Rad schräg, lösen Sie die eine Mutter und ziehen Sie die andere Mutter an.

Die Lenkketten nicht zu stark spannen. Die Lenkung wird dann schwergängig und der Verschleiß der Ketten nimmt zu.

9.8 BATTERIE

Für den auf dem Gerät verwendeten Batterietyp siehe ”0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN”

Säure, die mit Augen oder Haut in Kontakt kommt, verursacht schwere Verletzungen. Ist ein Körperteil mit Säure in Kontakt geraten, sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Eine Kontrolle oder Auffüllung der Batterieflüssigkeit ist nicht möglich. Die einzige erforderliche Wartungsmaßnahme besteht in der Aufladung, zum Beispiel nach einer längeren Lagerung.

Die Batterie kann geladen werden:

- über den Motor
- mit dem Batterieladegerät “STIGA SpA”.

9.8.1 Laden über den Motor

Dieses Verfahren ist nur bei einer Batterie mit einer für das Anlassen ausreichenden Mindestladung möglich.

- Bringen Sie das Gerät ins Freie.
- Starten Sie den Motor gemäß dieser Betriebsanleitung.
- Betreiben Sie den Motor ohne Unterbrechung für die Dauer von 45 Minuten (notwendige Zeit für die vollständige Ladung der Batterie).
- Stellen Sie den Motor ab.

9.8.2 Laden mit Batterieladegerät “STIGA SpA”.

Verwenden Sie ein Ladegerät mit Konstantspannung. Bei Verwendung eines Standardladegeräts kann die Batterie beschädigt werden.

Hinweise zum Kauf eines Batterieladegeräts mit Konstantspannung erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Schließen Sie zum Laden der Batterie das Ladegerät an die seitliche Buchse (8:F) an..

9.8.3 LUFTEINLASS

Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Siehe Abbildung (14:A). Der Motor ist luftgekühlt. Verstopfungen im Kühlsystem schaden dem Motor.

9.9 SCHMIERUNG (16)

Für das Intervall siehe Kapitel 13.

Teil	Maßnahme	Abb.
Knicklenkpunkt	Knicklenkpunkt mit Öl schmieren.	16:A
Lenkketten	Ketten mit Stahlbürste reinigen. Mit Universal-Kettenspray schmieren.	-

Teil	Maßnahme	Abb.
Lenkriemenscheiben	Die Zapfen der Riemenscheiben mit Öl schmieren	16:B
Spannarme	Lagerpunkte mit Ölkanne schmieren und gleichzeitig die Bedienelemente aktivieren. Am besten von 2 Personen auszuführen.	16:C
Seilzüge der Bedienelemente	Seilzugenden mit Ölkanne schmieren und gleichzeitig die entsprechenden Bedienelemente aktivieren. Am besten von 2 Personen auszuführen.	16:D
Vordere Radachse	Räder und Griffe der Schnellbefestigungen demontieren. Achsen einfetten.	16:E

9.10 BAUGRUPPE MÄHWERK

Für die Wartungseingriffe an der Baugruppe Mähwerk wird auf die Anweisungen in der jeweiligen Bedienungsanleitung verwiesen.

10 SERVICE UND REPARATUR

Diese Anleitung vermittelt sämtliche Informationen zum Betrieb des Geräts sowie zur Ausführung des Grundservice durch den Benutzer. Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe und Einstellungen haben durch Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum zu erfolgen, die über die erforderlichen Kompetenzen und Werkzeuge für die fachgerechte Ausführung der Arbeiten verfügen und den originalen Zustand der Maschine gewährleisten können.

Vor jedem Service:

a. **Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche auf.**
b. **Betätigen Sie die Feststellbremse.**
c. **Stellen Sie den Motor ab.**
d. **Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.**

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparatur und Wartung unter Garantie aus. Sie verwenden ausschließlich Originalersatzteile.

Originalersatz- und Zubehörteile STIGA S.p.A. sind speziell für STIGA S.p.A. Geräte entwickelt worden. Nicht-Originalersatz- und Zubehörteile sind nicht von STIGA S.p.A. getestet und zugelassen.

Die Verwendung von Nicht-Originalersatz- und Zubehörteilen könnte den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. STIGA S.p.A. lehnt jede Haftung für Sach- oder Personenschäden durch Verwendung besagter Produkte ab.

Originalersatzteile sind bei autorisierten Servicewerkstätten und Fachhändlern erhältlich.

Sie sollten das Gerät zwecks Wartung, Service und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen einmal im Jahr zu einer autorisierten Servicewerkstatt bringen.

11 UNTERSTELLUNG

1. Entleeren Sie Kraftstofftank.
   - Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn solange laufen, bis er stoppt.
2. Wechseln Sie das Öl bei warmem Motor.
3. Reinigen Sie das Gerät gründlich. Reinigen Sie insbesondere die Unterseite der Baugruppe Mähwerk.
4. Beschädigten Lack zum Schutz vor Rost reparieren.
5. Stellen Sie das Gerät an einen trockenen Ort ab.

Bei gemäßigter Lagertemperatur reicht eine Erhaltungsladung der Batterie alle vier Monate.

Laden Sie die Batterie vor Unterstellung des Geräts. Eine im entladenen Zustand gelagerte Batterie kann schwere Schäden nehmen.

12 GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Material- und Herstellungsmängel. Der Benutzer muss die in der beiliegenden Dokumentation enthaltenen Anweisungen sorgfältig befolgen.

Die Garantie deckt keine Schäden durch:

- Mangelnde Kenntnis der Begleitdokumentation.

- Unaufmerksamkeit.
- Falsche bzw. unzulässige Verwendung und Montage.
- Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen.
- Einsatz von nicht durch STIGA S.p.A. geliefertes bzw. zugelassenes Zubehör.

Die Garantie deckt nicht:

- Die normale Abnutzung des Verbrauchsmaterials wie Antriebsriemen, Scheinwerfer, Räder, Schrauben und Steuerzüge.
- Den normalen Verschleiß.
- Die Motoren. Letztere sind von der Garantie des Motorherstellers nach den jeweiligen Bedingungen gedeckt.

Der Käufer wird durch die im eigenen Land geltende Gesetzgebung geschützt. Die von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Rechte des Käufers werden durch diese Garantie in keiner Weise eingeschränkt.

13 WARTUNGSÜBERSICHT

Eingriff	**Häufigkeit Betriebsstunden / Kalendermonate**		**Bez. Abschnitt / Abb.**
	Erstmals	**Anschließend**	
GERÄT			
Kontrolle sämtlicher Befestigungen	-	Vor jedem Gebrauch	-
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Bedienelemente	-	Vor jedem Gebrauch	-
Reifendruckkontrolle	-	Vor jedem Gebrauch	-
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	-	Nach jedem Gebrauch	-
Allgemeine Schmierung	-	Alle 50 Stunden und nach jeder Wäsche	9.9
Verschleißkontrolle der Antriebsriemen	Alle 5 Stunden	Alle 50 Stunden	9.6
Kontrolle / Korrektur der Lenkung	Alle 5 Stunden	Alle 100 Stunden	9.7
Laden der Batterie	-	Vor der Unterstellung. Alle 4 Monate eine Erhaltungsladung vornehmen.	9.8
Verschleißkontrolle des Mähwerks		Vor jedem Gebrauch	***
MOTOREN / ANTRIEB (Allgemein)			
Kontrolle / Nachfüllen des Motoröls	-	Vor jedem Gebrauch	9.5.1
Wechsel / Auffüllen des Motoröls	Alle 5 Stunden	Alle 50 Stunden / 12 Monate	9.5.2
Wechsel / Auffüllen des MotorölsWenn der Motor extrem belastet wird oder die Umgebungstemperatur sehr hoch is		Alle 25 Stunden / 4 Monate	9.5.2
Reinigung des Lufteinlasses	-	Alle 50 Stunden	9.10.4(1)

*** Diese Eingriffe sind von Ihrem Händler oder einem autorisierten Servicezentrum durchzuführen.

(1) Bei besonders schweren Arbeitsbedingungen oder durch Partikel belastete Luft häufiger reinigen.

14 AUFSCHLÜSSELUNG DER STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Anlasser funktioniert nicht.	Batterie unzureichend geladen.	Batterie laden.
	Batterie falsch angeschlossen.	Anschluss überprüfen
2. Anlasser funktioniert, Motor startet aber nicht Bei Zündschlüssel auf Startstellung funktioniert der Anlasser, der Motor startet aber nicht	Benzinhahn geschlossen.	Benzinhahn öffnen.
	Keine Benzinzufuhr.	- Benzinstand im Tank prüfen. - Kraftstofffilter prüfen.
3. Startschwierigkeiten oder unregelmäßiger Motorlauf.	Probleme mit dem Vergaser.	Luftfilter reinigen oder ersetzen.
4. Motorleistung sinkt beim Mähen	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Schnitthöhe hoch.	Fahrgeschwindigkeit drosseln bzw. Schneidteller anheben.
5. Motor stoppt, ohne offensichtlichen Grund.	- Kein Benzin mehr im Tank. - Motorstart versuchen.	Voll tanken (sollte das Problem fortbestehen, ein autorisiertes Servicezentrum aufsuchen).
6. Unregelmäßiger Schnitt.		Reifendruck prüfen.
	Schneidvorrichtungen unzureichend geschärft.	Autorisiertes Servicezentrum aufsuchen.
	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Schnitthöhe hoch.	Fahrgeschwindigkeit drosseln bzw. Schneidteller anheben.
	Baugruppe Mähwerk mit Gras gefüllt.	- Solange warten, bis das Gras trocken ist. - Baugruppe Mähwerk reinigen.
7. Nicht normale Vibrationen beim Betrieb.	- Schneidvorrichtungen nicht ausgewuchtet. - Schneidvorrichtungen locker. - Teile locker. - Etwaige Schäden.	Autorisiertes Servicezentrum für Inspektion, Austausch oder Reparatur aufsuchen.
8. Bei laufendem Motor bewegt sich das Gerät durch Drücken des Fahrpedals nicht.	«Auskupplungshebel des Antriebs» ausgekuppelt.	Antrieb einkuppeln.

Sollten die Probleme nach den vorgenannten Eingriffen fortbestehen, Ihren Händler aufsuchen.

Achtung! Versuchen Sie niemals, aufwändige Reparaturen ohne die erforderlichen Werkzeuge und technischen Kenntnisse durchzuführen. Bei nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen erlischt automatisch jeder Garantieanspruch und jede Haftung des Herstellers.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — V301, V302

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore: /
     f) Esame CE del tipo: /
   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
     D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
   - EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 — EN 55012:2007/A1:2009
   EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 — EN ISO 14982:2009

   g) Livello di potenza sonora misurato: 99,5 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio: 85, 95 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:
   STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini

EXAMPLE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — V 302 S

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore: /
     f) Esame CE del tipo: /

   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
     D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

   - EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 — EN 55012:2007/A1:2009
   EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 — EN ISO 14982:2009

   g) Livello di potenza sonora misurato — 96 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito — 97 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio — 95 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:
   STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini

EXAMPLE

FR (Traduction de la notice originale)

Declaration CE de Conformité
(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. **La Société**
2. **Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon**
a) **Type / Modèle de Base**
b) **Mois / Année de construction**
c) **Série**
d) **Moteur: moteur essence**
3. **Est conforme aux prescriptions des directives :**
e) **Organisme de certification**
f) **Examen CE du Type**
4. **Remplit aux Normes harmonisées**
g) **Niveau de puissance sonore mesuré**
h) **Niveau de puissance sonore garanti**
i) **Largeur de coupe**
n) **Personne habilitée à établir le Dossier Technique :**
o) **Lieu et Date**

EN (Translation of the original instruction)

EC Declaration of Conformity
(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. **The Company**
2. **Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting**
a) **Type / Base Model**
b) **Month / Year of manufacture**
c) **Serial number**
d) **Motor: petrol**
3. **Conforms to the directive specifications:**
e) **Certifying body**
f) **EC examination of Type**
4. **Reference to harmonised Standards**
g) **Sound power level measured**
h) **Sound power level guaranteed**
i) **Range of cut**
n) **Person authorised to create the Technical Folder:**
o) **Place and Date**

DE (Uebersetzung der Originalbetriebsanleitung)

EG-Konformitätserklärung
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. **Die Gesellschaft**
2. **Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt**
a) **Typ / Basismodell**
b) **Monat / Baujahr**
c) **Serienummer**
d) **Motor: Verbrennungsmotor**
3. **Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:**
e) **Zertifizierungsstelle**
f) **EG-Baumusterprüfung**
4. **Bezugnahme auf die harmonisierten Normen**
g) **Gemessener Schallleistungspegel**
h) **Garantierter Schallleistungspegel**
i) **Schnittbreite**
n) **Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:**
o) **Ort und Datum**

NO (Oversettelse av original bruksanvisning)

EF- Samsvarserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. **Firmaet**
2. **Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittegressklipper / gressklipping**
a) **Type / Modell**
b) **Måned / Byggeår**
c) **Serienummer**
d) **Motor: forbrenningsmotor**
3. **Oppfyller kravene i direktivene:**
e) **Sertifiseringsorgan**
f) **EF-typeprøving**
4. **Henvisning til harmoniserte standarder**
g) **Målt lydeffektnivå**
h) **Garantert lydeffektnivå**
i) **Klippebredde**
n) **Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:**
o) **Sted og dato**

SV (Översättning av bruksanvisning i original)

EG-försäkran om överensstämmelse
(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)
1. **Företaget**
2. **Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkgräsklippare / gräsklippning**
a) **Typ / Basmodell**
b) **Månad / Tillverkningsår**
c) **Serienummer**
d) **Motor: förbränningsmotor**
3. **Överensstämmer med tillexklifterna i direktiven:**
e) **Intygsorgan _ Anmält organ**
f) **EG-typgodkännande**
4. **Hänvisning till harmoniserade standarder**
g) **Uppmätt ljudeffektnivå**
h) **Garanterad ljudeffektnivå**
i) **Skärbredd**
n) **Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:**
o) **Ort och datum**

DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

EF-overensstemmelseserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. **Firmaet**
2. **Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipning af græsset a) Type / Model**
b) **Måned / Konstruktionsår**
c) **Serienummer**
d) **Motor: forbrændingsmotor**
3. **Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:**
e) **Certificeringsorgan**
f) **EF-typeafprøvning**
4. **Henvisning til harmoniserede standarder**
g) **Målt lydeffektniveau**
h) **Garanteret lydeffektniveau**
i) **Klippebredde**
n) **Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:**
o) **Sted og dato**

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

EG-verklaring van overeenstemming
(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. **Het bedrijf**
2. **Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier**
a) **Type / Basismodel**
b) **Maand / Bouwjaar**
c) **Serienummer**
d) **Motor: benzinemotor**
3. **Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:**
e) **Certificatie-instituut**
f) **EG-onderzoek van het Type**
4. **Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen**
g) **Gemeten niveau van geluidsvermogen**
h) **Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen**
i) **Snijbreedte**
n) **Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier**
o) **Plaats en Datum**

ES (Traducción del Manual Original)

Declaración de Conformidad CE
(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. **La Empresa**
2. **Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba**
a) **Tipo / Modelo Base**
b) **Mes / Año de fabricación**
c) **Matricula**
d) **Motor: motor de explosión**
3. **Cumple con las especificaciones de las directivas:**
e) **Ente certificador**
f) **Examen CE del Tipo**
4. **Referencia a las Normas armonizadas**
g) **Nivel medido de potencia sonora**
h) **Nivel de potencia sonora garantizado**
i) **Amplitud de corte**
n) **Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:**
o) **Lugar y Fecha**

PT (Tradução do manual original)

Declaração CE de Conformidade
(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. **A Empresa**
2. **Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte de relva**
a) **Tipo / Modelo Base**
b) **Mês / Ano de fabrico**
c) **Matrícula**
d) **Motor: motor a explosão**
3. **É conforme às especificações das diretivas:**
e) **Órgão certificador**
f) **Exame CE do Tipo**
4. **Referência às Normas harmonizadas**
g) **Nível medido de potência sonora**
h) **Nível de potência sonora garantizado**
i) **Amplitude de corte**
n) **Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico**
o) **Local e Data**

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

EY-YAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)
1. **Yritys**
2. **Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päällistäjettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu**
a) **Tyyppi / Perusmalli**
b) **Kuukausi / Valmistusvuosi**
c) **Sarjanumero**
d) **Moottori : sisäpihdysmoottori**
3. **On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:**
e) **Sertifiointiyritys**
f) **EY-tyyppitarkastus**
4. **Viittaus harmonisoituihin standardeihin**
g) **Mitattu äänitehoteso**
h) **Taattu äänitehoteso**
i) **Leikkuuleveys**
n) **Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:**
o) **Paikka ja päivämäärä**

CS (Překlad původního návodu k používání)

ES – Prohlášení o shodě
(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)
1. **Společnost**
2. **Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu**
a) **Typ / Základní model**
b) **Měsíc / Rok výroby**
c) **Výrobní číslo**
d) **Motor: spalovací motor**
3. **Je ve shodě s nařízeními směrnic:**
e) **Certifikační orgán**
f) **ES zkouška Typu**
4. **Odkazy na Harmonizované normy**
g) **Naměřená úroveň akustického výkonu**
h) **Zaručená úroveň akustického výkonu**
i) **Šířka řezání**
n) **Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:**
o) **Místo a Datum**

PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Deklaracja zgodności WE
(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. **Firma:**
2. **Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy**
a) **Typ / Model podstawowy**
b) **Miesiąc / Rok produkcji**
c) **Numer seryjny**
d) **Silnik: silnik o zapłonie iskrowym**
3. **Spełnia postanowienia wymogi następujących Dyrektyw:**
e) **Jednostka certyfikująca**
f) **Badanie typu WE**
4. **Odniesienia do Norm zharmonizowanych**
g) **Zmierzony poziom mocy akustycznej**
h) **Gwarantowany poziom mocy akustycznej**
i) **Szerokość cięcia**
n) **Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:**
o) **Miejscowość i data**

EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)
1. **Η Εταιρία**
2. **Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με επιχειρώνα χειριστή/ κοπή της χλόης**
a) **Τύπος / Βασικό Μοντέλο**
b) **Μήνας / Έτος κατασκευής**
c) **Αριθμός μητρώου**
d) **Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης**
3. **Συμμορφούται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:**
e) **Οργανισμός πιστοποίησης**
f) **Εξέταση CE του Τύπου**
4. **Αναφορά στους Κοινοτικούς ενιαιρώνοντες**
g) **Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος**
h) **Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος**
i) **Εύρος κοπής**
n) **Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:**
o) **Τόπος και Χρόνος**

TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)

AT Uygunluk Beyanı
(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. **Şirket**
2. **Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi**
a) **Tip / Standart model**
b) **Üretimin Ay / yıl**
c) **Seri numarası**
d) **Motor: patlamalı motor**
3. **Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:**
e) **Onaylayan kuruluş**
f) **_ Tip CE incelemesi**
4. **Harmonize standartlara atıf**
g) **Ölçülen ses gücü seviyesi**
h) **Garanti edilen ses gücü seviyesi**
i) **Kesim genişliği**
n) **Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:**
o) **Yer ve Tarih**

BK (Превод на оригиналните упътства)

Декларация за съответствост на ЕУ
(Директива за машини 2006/42/СЕ, Анекс II, дял А)
1. **Компанията**
2. **е изцяло на цялата лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева**
a) **Тип / Базов модел**
b) **Месец / Година на производство**
c) **етикета**
d) **мотор: мотор со согорување**
3. **Усогласено со спецификациите според директивите:**
e) **тело за сертификација**
f) **тест СЕ за типот**
4. **Референции за усогласени нормативни актови**
g) **Акустичен притисок**
h) **измерено ниво на звучна моќност**
i) **Ниво на гарантирана звучна моќност**
n) **овластено лице да составувачке на Техничката брошура**
o) **место и датум**

SL (Prevod izvirnih navodil)

ES izjava o skladnosti
(Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)
1. **Družba**
2. **pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnje trave**
a) **Tip / osnovni model**
b) **Mesec /Leto izdelave**
c) **Serijska številka**
d) **Motor: motor z notranjim izgorevanjem**
3. **Skladen je z določili direktiv :**
e) **Ustanova, ki izda potrdilo**
f) **ES-tipsko preizkušanje**
4. **Sklicevanje na usklajene predpise**
g) **Izmerjeni nivo zvočne moči**
h) **Zagotovljen nivo zvočne moči**
i) **Širina košnje**
n) **Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice:**
o) **Kraj in datum**

BS (Prijevod originalnih uputa)

EZ izjava o sukladnosti
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)
1. **Firma**
2. **Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / košenje trave**
a) **Tip / Osnovni model**
b) **Mjesec / Godina proizvodnje**
c) **Serijski broj**
d) **Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem**
3. **sukladna s osnovnim zahtjevima direktiva:**
e) **Certifikaciono tijelo**
f) **EZ ispitivanje tipa**
4. **Pozivanje na usklađene norme**
g) **Izmjereni nivo zvučne snage**
h) **Garantovani nivo zvučne snage**
i) **Širina kosenja**
n) **Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure:**
o) **Mjesto i datum**

SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)

ES vyhlásenie o zhode
(Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)
1. **Spoločnosť**
2. **Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu**
a) **Typ / Základný model**
b) **Mesiac / Rok výroby**
c) **Výrobné číslo**
d) **Motor: spaľovací motor**
3. **Je v zhode s nariadeniami smernic:**
e) **Certifikačný orgán**
f) **Skúška typu ES**
4. **Odkaz na Harmonizované normy**
g) **Nameraná úroveň akustického výkonu**
h) **Zaručená úroveň akustického výkonu**
i) **Šírka kosenia**
j) **Cisty inštalovaný výkon**
n) **Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:**
o) **Miesto a Datum**

RO (Traducerea manualului fabricantului)

CE -Declaratie de Conformitate
(Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)
1. **Societatea**
2. **Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu șofer la volan/ tăiat iarba**
a) **Tip / Model de bază**
b) **Luna /Anul de fabricație**
c) **Număr de serie**
d) **Motor: motor cu combustie**
3. **Este în conformitate cu specificațiile directivelor:**
e) **Organism de certificare**
f) **Examinare CE de Tip**
4. **Referință la Standardele armonizate**
g) **Nivel de putere sonoră măsurat**
h) **Nivel de putere sonoră garantat**
i) **Lățimea de tăiere**
n) **Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic**
o) **Locul și Data**

LT (Originalių instrukcijų vertimas)

EB atitikties deklaracija
(Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)
1. **Bendrovė**
2. **Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / Žolės pjovimas**
a) **Tipas / Bazinis Modelis**
b) **Mėnuo / Pagaminimo metai**
c) **Serijos numeris**
d) **Variklis: vidaus degimo variklis**
3. **Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:**
e) **Sertifikavimo įstaiga**
f) **CE tipo tyrimas**
4. **Nuorodos į suderintas normas**
g) **Išmatuotas garso galios lygis**
h) **Užtikrintas garso galios lygis**
i) **Pjovimo plotis**
n) **Asmuo, įgaliotas sudaryti Techninę Dokumentaciją:**
o) **Vieta ir Data**

LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

EK atbilstības deklarācija
(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)
1. **Uzņēmums**
2. **Uzņēmums par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēdot vadāma zāliena pļaujmašīna/ zāliena pļaušana**
a) **Tips / Bāzes modelis**
b) **Mēnesis / Ražošanas gads**
c) **Sērijas numurs**
d) **Motors: iekšdedzes motors**
3. **Atbilst šādu direktīvu prasībām:**
e) **Certifikācijas orgāns**
f) **ES tipveida pārbaude**
4. **Atsauce uz harmonizētiem standartiem**
g) **Izmērītais skaņas intensitātes līmenis**
h) **Garantētais skaņas intensitātes līmenis**
i) **Pļaušanas platums**
n) **Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:**
o) **Vieta un datums**

SR (Prevod originalnih uputstva)

EC deklaracija o usaglašenosti
(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)
1. **Preduzeće**
2. **Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave**
a) **Tip / Osnovni model**
b) **Mesec /Godina proizvodnje**
c) **Serijski broj**
d) **Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem**
3. **u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:**
e) **Sertifikaciono telo**
f) **EC ispitivanje tipa**
4. **Pozivanje na usklađene norme**
g) **Izmereni nivo zvučne snage**
h) **Garantovani nivo zvučne snage**
i) **Širina košenja**
n) **Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure**
o) **Mesto i datum**

BG (Превод на оригиналните инструкции)

ЕО декларация за съответствие
(Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)
1. **Дружеството**
2. **На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ резане на трева**
a) **Вид / Базисен модел**
b) **Месец / година на производство**
c) **Сериен номер**
d) **Мотор: мотор с вътрешно горене**
3. **Е в съответствие със спецификата на директивите:**
e) **Сертифициращ орган**
f) **ЕО изследване на типа**
4. **Позоваване на хармонизираните норми**
g) **Ниво на измерена акустична мощност**
h) **Гарантирано ниво на акустична мощност**
i) **Широчина на косене**
n) **Лице, упълномощено да съставя Техническата Документация:**
o) **Място и дата**

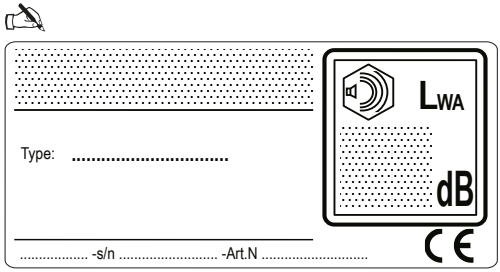
EÜ (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

EÜ vastavusdeklaratsioon
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)
1. **Firma**
2. **Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga murumüüja / murumüüja**
a) **Tüüp / Põhimudel**
b) **Kuu aega / Tootmisaasta**
c) **Mattriket**
d) **Mootor: Sisepõlemismootor**
3. **Vastab direktiivide nõuetele:**
e) **Kinnitav asutus**
f) **EÜ tüübihindamine**
4. **Viide ühtlustatud standarditele**
g) **Mõõdetud helivõimsuse tase**
h) **Garanteeritud helivõimsuse tase**
i) **Lõikelaius**
n) **Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:**
o) **Koht ja Kuupäev**

EXAMPLE

© by STIGA S.p.A.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY